

## บทที่ 2

### ประเภทของสำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษรมากกว่า 4 ตัว

หนังสือ สำนวนจีน (成語 Chéngyǔ) ของ 劉洁修 Liú Jiéxiū (1985: 15) แบ่งประเภทของสำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษรมากกว่า 4 ตัวเป็น 3 ประเภท ได้แก่

- 2.1 สำนวนจีนที่จบความในวรรคเดียว
- 2.2 สำนวนจีนที่มีสองวรรค ทั้งสองวรรคมีจำนวนคำเท่ากัน
- 2.3 สำนวนจีนที่มีสองวรรค แต่จำนวนคำของทั้งสองวรรคไม่เท่ากัน

#### 2.1 สำนวนจีนที่จบความในวรรคเดียว

หนังสือ สำนวนจีน (成語 Chéngyǔ) ของ 劉洁修 Liú Jiéxiū (1985: 15) กล่าวว่า สำนวนจีนที่จบความในวรรคเดียวมีจำนวนตัวอักษรตั้งแต่ 5-10 ตัว หรือ 10 ตัวขึ้นไป แต่เมื่อศึกษาแล้วพบว่า มีจำนวนตัวอักษรตั้งแต่ 5 - 8 ตัว เช่น

สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 5 ตัว

小巫見大巫

xiǎowū jiàn dàwū

พอมคน้อย พบ พอมคใหญ่<sup>1</sup>

ความสามารถของคนที่ห่างไกลกันมาก จนไม่มีทางเทียบกันได้

坐山觀虎斗

zuò shān guān hǔ dòu

นั่ง ภูเขา ชม เสือ ต่อสู้

นั่งอยู่ข้างๆคอยมองคนอื่นทะเลาะกัน แล้วรอโอกาสเก็บเกี่ยวผลประโยชน์

สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 6 ตัว

不登大雅之堂

bù dēng dà yǎ zhī táng

ไม่ ขึ้น สง่างาม ที่ อาคาร

สิ่งของที่พื้นๆธรรมดาไม่ควรค่าแก่การให้ความสำคัญ บางครั้งใช้เรียกผลงานตัวเองอย่างถ่อมตน

---

<sup>1</sup> สำนวนจีนที่ยกมาประกอบในวิทยานิพนธ์จะให้เป็นตัวอักษรจีน จากนั้นจะให้คำอ่านตามระบบตัวอักษร Hànyǔ Pīnyīn และคำแปลภาษาไทยแบบคำต่อคำ ถ้าคำแปลแบบคำต่อคำไม่สื่อความหมายในภาษาไทย ก็จะแปลรวมความในบรรทัดถัดไป ด้านขวามือจะเป็นความหมายของสำนวนจีนนั้นๆ

ไม่ขึ้นถึงอาคารที่สง่างาม

敢怒而不敢言

gǎn nù ér bù gǎn yán

กล้า โหม โห แต่ ไม่ กล้า พูดย

ในใจรู้สึกโกรธ แต่กลัวอิทธิพล จึงไม่กล้าพูดออกมา

สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 7 ตัว

多行不義必自斃

duō xíng bù yì bì zì bì

มาก กระทำ ไม่ คุณธรรม ต้อง ตัวเอง ตาย

กระทำเรื่องที่ไม่มีความคุณธรรมไว้มากเท่ากับเป็นการรณหาที่ตาย

ทำเรื่องไม่ดีไว้มาก ตัวเองจะต้องพบจุดจบ

老而不死是爲賊

lǎo ér bù sǐ shì wéi zéi

แก่ แต่ ไม่ ตาย คือ เป็น คนชั่วร้าย

คำพูดตำหนิคนแก่ที่ไม่มีศีลธรรม

สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว

不知人間有羞恥事

bù zhī rénjiān yǒu xiūchǐ shì

ไม่รู้ โลกมนุษย์ มี อับอาย เรื่อง

ไม่รู้ว่ โลกมนุษย์มีเรื่องน่าอับอาย

ไม่รู้สึกอับอายแม้แต่นิด

燕雀安知鴻鵠之志

yàn què ān zhī hóng hú zhī zhì

นกนางแอ่น นกกระจอก อย่างไร รู้ ยิ่งใหญ่ ห่านฟ้า ของ ปณิธาน

นกนางแอ่นและนกกระจอกจะรู้ปณิธานอันยิ่งใหญ่ของห่านฟ้าได้อย่างไร

คนธรรมดาไม่สามารถรู้ปณิธานอันยิ่งใหญ่ของวีรบุรุษได้

## 2.2 สำนวนจีนที่มีสองวรรค ทั้งสองวรรคมีจำนวนคำเท่ากัน

หนังสือ สำนวนจีน (成語 Chéngyǔ) ของ 劉涪修 Liú Jiéxiū (1985: 15) กล่าวว่า สำนวนจีนที่มีสองวรรค ทั้งสองวรรคมีจำนวนตัวอักษรเท่ากัน มีจำนวนตัวอักษรตั้งแต่ 6,8,10,12, 14 ตัว เมื่อศึกษาแล้วพบว่า เป็นเช่นนั้นจริง เช่น

สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 6 ตัว

生同衾，死同穴

shēng tóng qīn, sǐ tóng xué

สามีภรรยาที่รักใคร่กันมาก

มีชีวิต ร่วมกัน ผ่าห่ม ดาย ร่วมกัน สุสาน

เมื่อมีชีวิตอยู่บนอนห่มผ้าห่มผืนเดียวกัน เมื่อตายไปอยู่สุสานเดียวกัน

勝不驕, 敗不餒

shèng bù jiāo, bài bù nǎi

ชนะ ไม่ หยิ่ง แพ้ ไม่ ท้อแท้

เมื่อชนะ ไม่หยิ่งยโส เมื่อแพ้ ไม่ย่อท้อ

สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว

不入虎穴, 焉得虎子

bù rù hǔxué, yān dé hǔzǐ

ไม่ เข้า ถ้ำเสือ หรือ ได้ ลูกเสือ

ไม่เข้าถ้ำเสือหรือจะได้ลูกเสือ

ไม่เข้าไปในสถานที่อันตรายด้วยตนเอง ก็ไม่

สามารถประสบความสำเร็จได้ และหมายถึง

ไม่ผ่านการดำเนินการอันยากลำบากก็ไม่

สามารถได้รับความรู้ที่แท้จริง

金玉其外, 敗絮其中

jīnyù qí wài, bài xù qí zhōng

ล้ำค่า ของเขา ภายนอก เห็นเขา ฝ้าย ของเขา แขนงแท้

ภายนอกของเขาล้ำค่า แต่แก่นแท้เป็นฝ้ายที่เห็นเขา

ภายนอกของคนหรือสรรพสิ่ง

ดูดีสวยงาม แต่ธาตุแท้ความ

คิดกับการกระทำไม่ตรงกัน

สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 10 ตัว

工欲善其事, 必先利其器

gōng yù shàn qí shì, bì xiān lì qí qì

ช่างฝีมือ ต้องการ ดี ของเขา งาน ต้อง ก่อน คม ของเขา เครื่องมือ

ช่างฝีมือถ้าต้องการให้งานของเขาออกมาดี ต้องทำเครื่องมือให้คมเสียก่อน

การทำงานต้องเตรียมปัจจัยที่ดีให้พร้อมก่อน

禍兮福所倚, 福兮禍所伏

huò xī fú suǒ yǐ, fú xī huò suǒ fú

ภัยพิบัติ เอย ความสุข ที่ พิง ความสุข เอย ภัยพิบัติ ที่ ซ่อน

ความทุกข์อยู่ใกล้กับความสุข ความสุขซ่อนความทุกข์อยู่

ความทุกข์กับความสุขอยู่คู่กัน สามารถ

สลับสับเปลี่ยนกันได้

สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 12 ตัว

即以其人之道, 還治其人之身

jì yǐ qí rén zhī dào, huán zhì qí rén zhī shēn กับเขา

ก็ ใช้ คนนั้น ของ วิธี คั้น จัดการ คนนั้น ของ ตัว

ใช้วิธีของคนนั้นจัดการกับตัวคนนั้น

ใช้วิธีที่เขารับมือกับคนอื่นมารับมือ

只許州官放火, 不許百姓點燈

zhǐ xǔ zhōuguān fàng huǒ, bù xǔ bǎixìng diǎn dēng

แค่ ยอมให้ ขุนนาง จุดโคมไฟ ไม่ ยอมให้ ประชาชน จุด ตะเกียง ที่ทำอย่างถูกต้องของ

ยอมให้ขุนนางจุดโคมไฟ แต่ไม่ยอมให้ประชาชนจุดตะเกียง

นักปกครองสามารถทำ

อะไรก็ได้ แต่กิจกรรม

ที่ใช้อย่างถูกต้องของ

ประชาชนกลับถูกจำกัด

และหมายถึง ผู้ที่มีอำนาจ

นั้นมีสิทธิพิเศษต่างๆมากกว่า

ประชาชนสามัญ

สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 14 ตัว

先天下之憂而憂, 後天下之樂而樂

xiān tiānxià zhī yōu ér yōu, hòu tiānxià zhī lè ér lè

ตอนแรก โลก ของ ความกังวล จึง ความกังวล ภายหลัง โลก

ของ สุข จึง สุข

มีความกังวลก่อนความกังวลของคนทั้งโลก

มีความสุขหลังความสุขของคนทั้งโลก

มีความกังวลก่อนความกังวล

ของคนทั้งโลก มีความสุขหลัง

ความสุขของคนทั้งโลก

### 2.3 สำนวนจีนที่มีสองวรรค แต่จำนวนคำของทั้งสองวรรคไม่เท่ากัน

หนังสือ สำนวนจีน (成語 Chéngyǔ) ของ 劉涪修 Liú Jiéxiū (1985: 45) ไม่ได้กล่าวว่ำนวนจีนที่มีสองวรรค แต่จำนวนตัวอักษรของทั้งสองวรรคไม่เท่ากันนั้นมีจำนวนตัวอักษรเท่าใด อย่างไรก็ตามจากศึกษาพบว่ามีจำนวนตัวอักษรตั้งแต่ 7 หรือ 9 ตัว และ 10 ตัว เช่น

สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 7 ตัว

是可忍, 孰不可忍

shì kě rěn, shú bù kě rěn

อันนี้ สามารถ อดทน อะไร ไม่ สามารถ อดทน

ไม่สามารถอดทนได้

道不同, 不相為謀

dào bù tóng, bù xiāng wéi móu

ความคิด ไม่ เหมือน ไม่ ชิ่งกันและกัน ทำ แผนการ

ความคิดไม่เหมือนกัน ไม่ทำแผนการร่วมกัน

คนที่มีความคิดและอุดมการณ์ไม่เหมือนกัน

ไม่สามารถทำงานร่วมกันได้

สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 9 ตัว

冰凍三尺，非一日之寒

เรื่องที่ไม่ได้เกิดขึ้นโดยบังเอิญนั้น ย่อมเป็น

bīng dòng sān chǐ, fēi yī rì zhī hán

เรื่องที่มีมูลเหตุมายาวนาน

น้ำแข็งเกาะตัว 3 ฟุต ไม่ใช่ หนึ่ง วัน ของ ความหนาว

การที่น้ำเกาะตัวเป็นน้ำแข็งหนา 3 ฟุต ไม่ใช่เกิดจากความหนาวเพียงหนึ่งวัน

สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 10 ตัว

臥榻之側，豈容他人鼾睡

ไม่ยินยอมให้ผู้อื่นเข้ายุ่งเกี่ยวกับ

wò tà zhī cè, qǐ róng tā rén hān shuì

ผลประโยชน์ของตนเอง

เตียงนอน ของ ข้า ได้อย่างไร ยอม คนอื่น นอนกรน

ด้านข้างของเตียงนอนจะยอมให้คนอื่นนอนกรนได้อย่างไร

民不畏死，奈何以死懼之

จิตใจห้าวหาญไม่กลัวตาย

mín bù wèi sǐ , nàihé yǐ sǐ jù zhī

ประชาชน ไม่ กลัว ตาย จะ ได้อย่างไร ใช้ ความตาย ข่มขู่ พวกเขา

ประชาชน ไม่กลัวตาย จะใช้ความตายมาข่มขู่พวกเขาได้อย่างไรกัน

#### 2.4 สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษรมากกว่า 4 ตัว ที่ปรากฏในพจนานุกรมสำนวนจีน

สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษรมากกว่า 4 ตัวที่ปรากฏอยู่ในปัจจุบัน บางสำนวนมีรูปแบบที่ไม่เหมือนกันในพจนานุกรมสำนวนจีนแต่ละเล่ม กล่าวคือ บางสำนวนมีการเปลี่ยนแปลงจำนวนตัวอักษร บางสำนวนมีการเปลี่ยนแปลงการใช้คำ เพื่อให้เข้าใจรูปแบบของสำนวนจีนมากยิ่งขึ้น จึงได้จัดทำตารางรูปแบบสำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษรมากกว่า 4 ตัวจากพจนานุกรมจำนวน 3 เล่ม ได้แก่

1) พจนานุกรมศึกษาอธิบายสำนวนจีน 漢語成語考釋詞典 Hànyǔ Chéngyǔ Kǎoshì

Cídiǎn ของ Liú Jiéxiū 劉潔修 (1989)

2) พจนานุกรมสำนวนจีนเล่มใหญ่ 中國成語大辭典 Zhōngguó Chéngyǔ Dàcídiǎn ของ

Wáng Tāo กับ Wáng Jiànyīn 王濤, 王劍引 (1986)

3) พจนานุกรมสำนวนจีนเล่มใหญ่ 中華成語大辭典 Zhōnghuá Chéngyǔ Dàcídiǎn

ของ Xiàng Guāngzhōng, Lǐ Xíngjiàn และ Liú Sōngyǔn 向光忠, 李行健, 劉松筠 (1997)

สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษรมากกว่า 4 ตัว ที่พบในพจนานุกรมทั้ง 3 เล่ม มีทั้งหมด 414 สำนวน ได้แก่

- 2.4.1 จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 5 ตัว พบ 82 จำนวน  
 2.4.2 จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 6 ตัว พบ 80 จำนวน  
 2.4.3 จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 7 ตัว พบ 49 จำนวน  
 2.4.4 จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว พบ 182 จำนวน  
 2.4.5 จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 9 ตัว พบ 3 จำนวน  
 2.4.6 จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 10 ตัว พบ 11 จำนวน  
 2.4.7 จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 12 ตัว พบ 4 จำนวน  
 2.4.8 จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 14 ตัว พบ 1 จำนวน

#### 2.4.1 จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 5 ตัว

| จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 5 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典   | 中華成語<br>大辭典 |
|---|-------------|----------------|-------------|
| 1.報喜不報優<br>bào xǐ bù bào yōu<br>หมายถึง รายงานแต่เรื่องที่ดีเรื่องที่ไม่ดีกลับไม่รายงาน                           | -           | ✓ <sup>1</sup> | ✓           |
| 2.冰炭不相容<br>bīng tàn bù xiāng róng<br>หมายถึง ของสองสิ่งที่เป็นปฏิปักษ์กัน ขอมกันไม่ได้                            | ✓           | ✓              | ✓           |
| 3.步步生蓮花<br>bù bù shēng lián huā<br>หมายถึง การเดินของหญิงสาวที่เดินอรชรอ่อนแอ้ง<br>งดงาม                          | ✓           | -              | 步步蓮花        |
| 4.不能贊一詞<br>bù néng zàn yī cí<br>หมายถึง บทความที่เขียนได้ยอดเยี่ยม ไม่มีใคร<br>สามารถต่อเติมได้แม้แต่ประ โขคเดียว | ✓           | 不能贊一辭          | ✓           |
| 5.不期然而然<br>bù qī rán 'ér rán<br>หมายถึง นี้ก็ไม่ได้ถึงว่าเรื่องมันจะเป็นเช่นนี้                                   | ✓           | ✓              | ✓           |
| 6.不幸而言中<br>bù xìng 'é yán zhōng<br>หมายถึง เรื่องไม่ดีที่เคยพูดถึงได้กลายเป็นจริงขึ้นมา                           | -           | ✓              | -           |

<sup>1</sup> ✓ เครื่องหมาย หมายถึง มีจำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษรมากกว่า 4 ตัวจำนวนนั้นปรากฏอยู่ในพจนานุกรมเล่มนั้น

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 5 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|---|-------------|--------------|-------------|
| 7.不藥得中醫<br>bùyàodézhōngyī<br>หมายถึง เมื่อเป็นโรคแล้วไม่กินยาตามอำเภอใจเป็นวิธีการรักษาที่ดี                              | -           | ✓            | -           |
| 8.不以人廢言<br>bùyǐrénfèiyán<br>หมายถึง ไม่ควรที่จะปฏิเสธความคิดเห็นของเขาเพียงเพราะว่าไม่ชอบเขา                              | -           | ✓            | -           |
| 9.操必勝之券<br>cāobìshèngzhīquàn<br>หมายถึง งานที่ทำมีลักษณะเชื่อถือว่าต้องสำเร็จ   | -           | ✓            | ✓           |
| 10.此風不可長<br>cǐfēngbùkězhǎng<br>หมายถึง ความนิยมหรือการกระทำที่ไม่ดี ปล่อยให้เกิดขึ้นไม่ได้ ควรระงับหรือยับยั้งโดยสิ้นเชิง | -           | ✓            | -           |
| 11.大旱望雲霓<br>dàhànwàngyúnní<br>หมายถึง เฝ้ารอคอยด้วยใจที่ร้อนรน  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 12.東風吹馬耳<br>dōngfēngchuīmǎ'ěr<br>หมายถึง ทำเป็นเฉยเมยไม่ได้ยิน ไม่สะอึกสะเทือน  | 東風吹射耳       | ✓            | ✓           |
| 13.讀書破萬卷<br>dúshūpòwànjuàn<br>หมายถึง อ่านหนังสือมาก  | ✓           | -            | -           |
| 14.二桃殺三士<br>èrtáoshā sānshì<br>หมายถึง ใช้แผนร้ายฆ่าคน  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 15.反其道而行<br>fǎnqídào'ér xíng<br>หมายถึง ใช้กลยุทธ์วิธีการแก้ปัญหาและการดำเนินการที่ตรงข้ามกับฝ่ายตรงข้าม                  | -           | ✓            | 反其道而行之      |
| 16.富貴不能淫<br>fùguìbùnéngyín<br>หมายถึง ไม่หลงใหลเงินทองและฐานะ   | ✓           | -            | ✓           |
| 17.何樂而不爲<br>hé'èrbùwéi<br>หมายถึง สามารถทำได้แน่นอนหรือเต็มใจทำ   | 何樂不爲        | ✓            | ✓           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 5 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|---|-------------|--------------|-------------|
| 18.恨鐵不成鋼<br>hètiěbùchénggāng<br>หมายถึง เรียกเรื่องอย่างเคร่งครัดกับคนที่เฟ้อรอ โกรธ<br>เขาที่ไม่เอาการเอางาน รีบร้อนหวังให้เขาดีขึ้นกว่าเดิม                                       | ✓           | ✓            | ✓           |
| 19.侯門深似海 # <sup>1</sup><br>hóuménshēnsihǎi<br>หมายถึง เมื่อมีความแตกต่างกันด้านฐานะและอำนาจ<br>ความสัมพันธ์กับคนที่คุ้นเคยกันในอดีต ก็เปลี่ยน<br>แปลงไปเป็นความห่างเหินและตัดขาดกัน | 侯門如海        | 侯門似海         | 侯門似海        |
| 20.後浪催前浪<br>hòulàngcuīqiánlàng<br>หมายถึง ยุคสมัยหนึ่งเหนือกว่าอีกยุคสมัยหนึ่ง  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 21.歡娛嫌夜短<br>huānyúxiányèduǎn<br>หมายถึง ช่วงเวลาที่มีความสุขผ่านไปอย่างรวดเร็ว  | ✓           | -            | -           |
| 22.疾風掃秋葉 * <sup>2</sup><br>jífēngsǎoqiūyè<br>หมายถึง การกระทำที่รุนแรง มีผลกำลังเข้มแข็ง  | ✓           | -            | -           |
| 23.疾風知勁草<br>jífēngzhījìngcǎo<br>หมายถึง ในเวลาที่ลำบากที่สุด คนที่มีจิตใจเด็ดเดี่ยว<br>แน่วแน่ และมีจุดยืนมั่นคงเท่านั้น จึงจะสามารถทน<br>ต่อการทดสอบได้                            | ✓           | ✓            | ✓           |
| 24.急急如律令<br>jíjírúlǜlìng<br>หมายถึง ขอร้องให้ทำงานตามคำสั่งทันที  | ✓           | ✓            | ✓           |

<sup>1</sup> เครื่องหมาย # หมายถึง สำนวนที่ปรากฏอยู่ในหนังสือสำนวนจีน (成語 Chéngyǔ) ของ Mǎ Guófán 馬國凡 (1998) ซึ่งถือว่าเป็นสำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษรมากกว่า 4 ตัว แต่ในปัจจุบันเปลี่ยนเป็นสำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 4 ตัว

<sup>2</sup> เครื่องหมาย \* หมายถึง มีการศึกษาเพิ่มเติมแล้วพบว่าสำนวนจีนรูปนี้มีปรากฏอยู่ในพจนานุกรมสำนวนจีนเล่มใหญ่ (漢大成語大詞典 Hàndà Chéngyǔ Dàcídiǎn) ของ Wáng Ruìxiáng 王瑞祥 (2000)



| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 5 ตัว  | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|--|-------------|--------------|-------------|
| 25. 急趨無善蹟<br>jíqūwúshànjī<br>หมายถึง ทำงานอย่างเร่งรีบ จึงไม่สามารถทำได้อย่างดี<br>ที่สุด  | -           | ✓            | -           |
| 26. 夾袋中人物<br>jiādàizhōngrénwù<br>หมายถึง คนที่ถูกดึงเข้ามาไว้ใช้งาน  | ✓           | -            | 夾袋人物        |
| 27. 家書抵萬金<br>jiāshūdǐwànjīn<br>หมายถึง ขากนักรที่จะได้รับจดหมายจากทางบ้าน<br>จึงรู้สึกว่ามีค่ามาก  | ✓           | -            | -           |
| 28. 久旱逢甘雨<br>jiǔhànfēnggānyǔ<br>หมายถึง ความปรารถนาอันเร่าร้อน ในที่สุดก็บรรลุผล<br>เป็นจริงขึ้นมา                                       | ✓           | ✓            | ✓           |
| 29. 苛政猛於虎<br>kēzhèngměngyúhǔ<br>หมายถึง การปกครองที่โหดเหี้ยมนั้นร้ายยิ่งกว่าเสือ  | ✓           | -            | ✓           |
| 30. 可望不可即<br>kěwàngbùkějí<br>หมายถึง เรื่องที่อยากจะปรากฏเป็นจริงในช่วงเวลาหนึ่ง   | 可望而不可<br>即  | ✓            | ✓           |
| 31. 凜然不可犯<br>lǐnránbùkěfàn<br>หมายถึง เลียบขาดยุติธรรมทำให้คนเคารพยำเกรง และ<br>ไม่ยอมให้ใครล่วงเกินได้                                  | -           | ✓            | -           |
| 32. 凜凜有生氣<br>lǐnlǐnyǒushēngqì<br>หมายถึง ผู้ที่สูงส่ง หรือ ความสำเร็จอันยิ่งใหญ่ที่เล่าลือ<br>สืบกันมายาวนานไม่มีสิ้นสุด ทำให้คนระลึกถึง | -           | ✓            | -           |
| 33. 六耳不同謀<br>liù'ěrbùtóngmóu<br>หมายถึง ความลับเล่าให้คนเดียวฟังได้ แต่ถ้าเล่าให้<br>บุคคลที่สามฟังก็จะถูกเปิดเผยได้ง่าย                 | -           | ✓            | -           |
| 34. 鹿死不擇蔭<br>lùsǐbùzéyīn<br>หมายถึง เรื่องที่ดำเนินมาถึงจุดหัวเลี้ยวหัวต่อ<br>ไม่สามารถเลือกได้อีกแล้ว                                   | ✓           | ✓            | ✓           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 5 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|---|-------------|--------------|-------------|
| 35.鳴鼓而攻之<br>mínggǔ'érōngzhī<br>หมายถึง ประกาศโทษและทำการปราบปรามอย่าง<br>เปิดเผย  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 36.驚馬戀棧豆<br>nùmǎliànzhàndòu<br>หมายถึง คนที่ไม่มีฝีมือและมีวิสัยทัศน์แคบ จึงมอง<br>เห็นแต่ประโยชน์เฉพาะหน้าและหวงตำแหน่งตัวเอง  | ✓           | 驚馬戀棧         | 驚馬戀棧        |
| 37.蚍蜉撼大樹<br>pífūhàndàshù<br>หมายถึง ไม่เจียมตัว   | ✓           | 蚍蜉撼樹         | 蚍蜉撼樹        |
| 38.貧賤不能移<br>pínjiànbùnéngyí<br>หมายถึง แม้จะยากจนมีฐานะต่ำต้อย แต่จะไม่เปลี่ยนแปลง<br>ปลี่ยนอันมั่นคง                           | ✓           | -            | 貧賤不移        |
| 39.強賓不壓主<br>qiāngbīnbùyāzhǔ<br>หมายถึง ผู้ที่มาใหม่แม้จะมีความสามารถมากกว่าเจ้า<br>ของเดิม ก็ไม่เหมาะสมที่จะครองตำแหน่ง         | -           | ✓            | -           |
| 40.人生如朝露<br>rénshēngrúzhāolù<br>หมายถึง ชีวิตของคนเราช่างสั้นเหมือนน้ำค้างยามเช้า   | ✓           | -            | ✓           |
| 41.日近長安遠<br>rìjìnCháng'ānyuǎn<br>หมายถึง ได้แต่มองและต้องไม่ได้   | ✓           | ✓            | ✓           |
| 42.三箭定天山<br>sānjiàndìngtiānshān<br>หมายถึง ปฏิบัติการด้วยอานุภาพที่น่าเกรงขามเพียง<br>เล็กน้อย ก็สามารถยึดฐานที่มั่นของศัตรูได้ | -           | ✓            | -           |
| 43.三年不窺園<br>sānniánbùkuīyuán<br>หมายถึง จิตใจที่มุ่งมั่นศึกษาเล่าเรียน  | ✓           | -            | ✓           |
| 44.善閉無關楗<br>shànbìwúguānjiàn<br>หมายถึง การต่อสู้กับผู้ที่มารุกรานไม่ควรใช้วิธีตั้งรับ<br>เพียงอย่างเดียว                       | -           | ✓            | -           |
| 45.蛇無頭不行<br>shéwútóubùxíng<br>หมายถึง ถ้าในฝูงชนไม่มีผู้นำก็จะดำเนินการไม่ได้   | -           | ✓            | -           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 5 ตัว  | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|--|-------------|--------------|-------------|
| 46.十年九不遇<br>shíniánjiǔbùyù<br>หมายถึง ไม่เคยปรากฏมาก่อน  | ✓           | -            | ✓           |
| 47.時勢造英雄<br>shíshìzàoyīngxióng<br>หมายถึง ความรุนแรงของความขัดแย้งทางสังคม<br>ความไม่สงบแห่งยุคสมัย สามารถทำให้คนใช้โอกาส<br>แสดงความสามารถ และสร้างวีรบุรุษ(สถานการณ์<br>สร้างวีรบุรุษ) | ✓           | -            | -           |
| 48.石壓筍斜出<br>shíyāsǔnxiéchū<br>หมายถึง พลังอันบ้าป่าเถื่อนยับยั้งการเจริญเติบโตของ<br>พลังใหม่ไม่อยู่   | -           | ✓            | -           |
| 49.司馬昭之心<br>sīmǎzhāozhīxīn<br>หมายถึง แผนร้ายที่ทุกคนรู้   | ✓           | -            | -           |
| 50.歲月不待人<br>suìyuèbùdàirén<br>หมายถึง กาลเวลาผ่านไปอย่างรวดเร็ว ไม่หยุดรอใคร   | ✓           | -            | -           |
| 51.所答非所問<br>suǒdáfēisuǒwèn<br>หมายถึง สิ่งที่ตอบไม่ใช่สิ่งที่ถาม   | 答非所問        | -            | ✓           |
| 52.桃李滿天下<br>táolǐmǎntiānxià<br>หมายถึง นักเรียนที่เคยสอนมีอยู่มากมายทุกที่   | 桃李遍天下       | ✓            | ✓           |
| 53.天高皇帝遠<br>tiāngāohuángdìyuǎn<br>หมายถึง สถานที่ที่อยู่ไกล และหมายถึงอิทธิพลชั่วร้าย<br>ไม่เคารพกฎหมายบ้านเมือง   | ✓           | ✓            | ✓           |
| 54.天子無戲言<br>tiānzǐwúxìyán<br>หมายถึง กษัตริย์ต้องตรัสอย่างระมัดระวัง และไม่ควรถูกล้อเล่น   | ✓           | -            | -           |
| 55.圖窮匕首見<br>túqióngbǐshǒuxiàn<br>หมายถึง เมื่อเรื่องได้ดำเนินมาถึงที่สุดแล้ว ข้อเท็จ<br>จริงหรือเจตนาที่เผยออกมา   | 圖窮匕見        | ✓            | ✓           |

| จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 5 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|---|-------------|--------------|-------------|
| 56.惟有讀書高<br>wéiyǒudúshūgāo<br>หมายถึง มีเพียงแค่การเรียนหนังสือแสวงหาความก้าวหน้าเท่านั้นที่เป็นการกระทำอันสูงส่ง | ✓           | -            | -           |
| 57.濫良恭儉讓<br>wēnliángōngjiǎnràng<br>หมายถึง ขาดลักษณะการต่อสู้   | ✓           | -            | ✓           |
| 58.無敵於天下<br>wúdíyútiānxià<br>หมายถึง มีความเข้มแข็งมากหาที่เปรียบไม่ได้   | -           | -            | ✓           |
| 59.無毒不丈夫 *<br>wúdúbùzhàngfū<br>หมายถึง ถ้าไม่โหดเหี้ยมก็เป็นชายชาตรีไม่ได้  | ✓           | -            | -           |
| 60.無佛處稱尊<br>wúfóchùchēngzūn<br>หมายถึง อดคิดทั้งที่ไม่มีความสามารถ  | ✓           | -            | -           |
| 61.無可無不可<br>wúkěwúbùkě<br>หมายถึง อย่างไรก็ได้หรือไม่มีความคิดเห็นที่แน่นอน                                       | 無可不可        | ✓            | ✓           |
| 62.無立錐之地<br>wúlìzhūzhīdì<br>หมายถึง ขากจนมาก  | ✓           | -            | ✓           |
| 63.無巧不成書<br>wúqiǎobùchéngshū<br>หมายถึง เรื่องราวที่บังเอิญมาก  | ✓           | -            | ✓           |
| 64.無所措手足<br>wúsuoùcuòshǒuzú<br>หมายถึง ไม่มีวิธี ไม่รู้จะอย่างไรดี  | ✓           | ✓            | 手足無措        |
| 65.無所施其技 *<br>wúsuoùshīqíjì<br>หมายถึง ไม่มีทางแสดงความสามารถ   | -           | ✓            | -           |
| 66.物不平則鳴 *<br>wùbùpíngzé míng<br>หมายถึง บุคคลที่ไม่ได้รับความเป็นธรรมก็จะร้องเรียน                               | ✓           | -            | -           |
| 67.物以稀為貴<br>wùyǐxīwéiguì<br>หมายถึง สิ่งของที่มีน้อยจะดูมีค่า   | ✓           | -            | ✓           |

| จำนวนเงินที่ประกอบด้วยตัวอักษร 5 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|--|-------------|--------------|-------------|
| 68.像煞有介事<br>xiàngshà yǒujièshì<br>หมายถึง เสด่แสร้งเหมือนมีเรื่องนั้นเกิดขึ้นจริงๆ                                   | ✓           | -            | ✓           |
| 69.小巫見大巫<br>xiǎowūjiàndàwū<br>หมายถึง ความสามารถของคนที่ย่างไกลกันมาก จนไม่มีทางเทียบกันได้                          | ✓           | ✓            | ✓           |
| 70.惺惺惜惺惺<br>xīngxīngxīxīngxīng<br>หมายถึง ผู้ที่มีอุปนิสัย ความสามารถ และชะตากรรมเดียวกันนั้น จะเห็นใจกันและรักกัน   | ✓           | ✓            | ✓           |
| 71.一百二十行 *<br>yībǎièrshíháng<br>หมายถึง ทุกสาขาวิชาชีพ   | ✓           | -            | -           |
| 72.一舉手之勞<br>yījǔshǒuzhīláo<br>หมายถึง ไม่เปลืองแรง   | ✓           | ✓            | 舉手之勞        |
| 73.一去不復返<br>yīqùbùfùfǎn<br>หมายถึง เรื่องที่กลายเป็นอดีตไปแล้ว จึงไม่สามารถปรากฏได้อีก                               | ✓           | 一去不(復)<br>返  | ✓           |
| 74.一物降一物<br>yīwùxiángyīwù<br>หมายถึง สิ่งหนึ่งสามารถพิชิตอีกสิ่งหนึ่งได้ หรือ สิ่งหนึ่งมีอีกสิ่งหนึ่งมาพิชิตโดยเฉพาะ | ✓           | -            | ✓           |
| 75.一言以蔽之<br>yīyányībìzhī<br>หมายถึง กล่าวสรุป  | ✓           | 一言以蔽<br>(之)  | ✓           |
| 76.嚶鳴求友聲<br>yīngmíngqiúyǒushēng<br>หมายถึง บรรารณาเพื่อนที่มีรสนิยมตรงกัน  | 嚶鳴求友        | ✓            | 嚶鳴求友        |
| 77.欲速則不達<br>yùsùzébùdá<br>หมายถึง เอาแต่ความเร็ว แต่กลับไปไม่ถึงจุดหมาย  | ✓           | -            | 欲速不達        |
| 78.知子莫若父<br>zhīzǐmòruòfù<br>หมายถึง มีแต่พ่อที่เข้าใจลูกชายที่สุด  | ✓           | -            | ✓           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 5 ตัว  | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|--|-------------|--------------|-------------|
| 79. 眾怒如水火<br>zhòngnùrúshuǐhuǒ<br>หมายถึง ความโกรธของมหาชนรุนแรงเหมือน<br>น้ำกับไฟ                                | ✓           | -            | -           |
| 80. 捉將官里去<br>zhuōjiāngguānlǐqù<br>หมายถึง ถูกจับไปในราชสำนัก   | ✓           | -            | -           |
| 81. 自以為得計<br>zìyǐwéidéjì<br>หมายถึง คิดว่าแผนการของตัวเองบรรลุผลแล้ว (ใช้<br>เฉพาะกับความหมายที่ไม่ดี)           | ✓           | ✓            | ✓           |
| 82. 坐山觀虎鬥<br>zuòshānguānhǔ dòu<br>หมายถึง นั่งอยู่ข้างๆคอยมองคนอื่นทะเลาะกันแล้ว รอ<br>โอกาสเก็บเกี่ยวผลประโยชน์ | ✓           | ✓            | ✓           |

#### 2.4.2 สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 6 ตัว

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 6 ตัว  | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|--|-------------|--------------|-------------|
| 1. 哀莫大於心死<br>āimòdà yú xīnsǐ<br>หมายถึง เรื่องที่ทำให้เศร้าโศกมากจนไม่มีความรู้สึก                                   | ✓           | -            | ✓           |
| 2. 百思不得其解 *<br>bǎisībùdéqíjiě<br>หมายถึง ใช้ความคิดมากมายก็ยังไม่สามารถเข้าใจได้                                     | ✓           | 百思不解         | 百思不解        |
| 3. 卑之無甚高論<br>bēizhīwúshèngāolùn<br>หมายถึง ข้อคิดเห็นธรรมดาไม่มีอะไรสูงส่ง   | ✓           | ✓            | 卑之，<br>無甚高論 |
| 4. 彼一時，此一時<br>bǐyīshí, cǐyīshí<br>หมายถึง สถานการณ์ไม่เหมือนกัน สภาพการณ์จึง<br>เปลี่ยนแปลงไป                        | ✓           | ✓            | ✓           |
| 5. 畢其功於一役<br>bìqígōngyúyīyì<br>หมายถึง เพียงครั้งเดียวงานทุกอย่างก็สำเร็จดูว่าง<br>และหมายถึงรีบร้อนแสวงหาความสำเร็จ | ✓           | -            | ✓           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 6 ตัว  | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|--|-------------|--------------|-------------|
| 6.鞭長不及馬腹 #<br>biānchángbùjímǎfù<br>หมายถึง มีกำลังไม่พอ  | 鞭長莫及        | 鞭長莫及         | 鞭長莫及        |
| 7.不得已而爲之<br>bùdéyǐ'érwéizhī<br>หมายถึง จำเป็นต้องทำ  | -           | ✓            | -           |
| 8.不登大雅之堂<br>bùdēngdàyǎzhītáng<br>หมายถึง สิ่งของที่พื้นๆธรรมดาไม่ควรค่าแก่การให้<br>ความสำคัญ บางครั้งใช้เรียกผลงานตัวเองอย่าง<br>ถ่อมตน     | ✓           | ✓            | ✓           |
| 9.不費吹灰之力<br>bùfèichuīhuīzhīlì<br>หมายถึง ทำแล้วไม่เปลืองแรงและง่ายมาก  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 10.不可同日而語<br>bùkětóngrì'éryǔ<br>หมายถึง สิ่งที่แตกต่างกัน จึงไม่สามารถนำมาพูด<br>เปรียบเทียบกันได้   | ✓           | ✓            | ✓           |
| 11.不足爲外人道<br>bùzúwéiwàiréndào<br>หมายถึง ไม่มีคำพ้อที่จะพูดยุติคนอื่นฟัง มักใช้ขอร้อง<br>คนอื่นไม่ให้นำเรื่องที่เกี่ยวข้องไปเล่าให้คนอื่นฟัง | ✓           | ✓            | ✓           |
| 12.長安居大不易<br>Cháng'ānjūdàbùyì<br>หมายถึง การดำรงชีวิตในเมืองใหญ่ไม่ใช่เรื่องง่าย   | ✓           | ✓            | ✓           |
| 13.吃一塹, 長一智<br>chīyīqiàn, zhǎngyīzhì<br>หมายถึง เมื่อประสบความล้มเหลวครั้งหนึ่ง ก็จะฉลาด<br>เพิ่มขึ้นหนึ่งส่วน                               | ✓           | -            | ✓           |
| 14.存十一於千百 *<br>cúnshíyīyúqiānbǎi<br>หมายถึง สูญเสียมีมากแต่อยู่รอดมีน้อย   | ✓           | -            | -           |
| 15.貂不足, 狗尾續 *<br>diāobùzú, gǒuwěixù<br>หมายถึง ใช้ส่วนที่ไม่ดีเติมเข้าไปข้างหลังส่วนที่ดี  | ✓<br>狗尾續貂   | 狗尾續貂         | 狗尾續貂        |
| 16.丁是丁, 卯是卯<br>dīngshìdīng, mǎoshìmǎo<br>หมายถึง ทำงานอย่างตั้งใจ จึงไม่สะเพร่าแม้แต่ินิด  | ✓           | ✓            | ✓           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 6 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|---|-------------|--------------|-------------|
| 17. 東風壓倒西風<br>dōngfēngyādǎoxīfēng<br>หมายถึง อิทธิพลของสิ่งที่ก้าวหน้ามีกำลังเหนือกว่า<br>อิทธิพลของสิ่งที่ล้าหลัง                    | ✓           | ✓            | ✓           |
| 18. 犯天下之不韙<br>fàntiānxiàzhībùwēi<br>หมายถึง กล่าวหาเรื่องที่คนทั่วประเทศเห็นว่าเป็นความ<br>ผิดใหญ่หลวง                                | ✓           | -            | 冒天下之不<br>韙  |
| 19. 風從虎, 雲從龍<br>fēngcóngǔ, yúncónglóng<br>หมายถึง ของประเภทเดียวกันมีปฏิกริยาตอบสนองกัน   | ✓           | 風虎雲龍         | 風虎雲龍        |
|   | 雲龍風虎        |              | 雲龍風虎        |
| 20. 風馬牛不相及<br>fēngmǎniúbùxiāngjí<br>หมายถึง ทั้งสองฝ่ายไม่มีความสัมพันธ์กันแม้แต่น้อย   | ✓           | ✓            | ✓           |
| 21. 敢怒而不敢言<br>gǎnnù'ěrbùgǎnyán<br>หมายถึง ในใจรู้สึกโกรธ แต่กลัวอิทธิพล จึงไม่กล้า<br>พูดออกมา  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 22. 割雞焉用牛刀<br>gējīyānyòngniúdāo<br>หมายถึง การจะจัดการเรื่องเล็กน้อยนั้น ไม่ควรต้องใช้<br>กำลังมาก                                    | ✓           | ✓            | ✓           |
| 23. 顧左右而言他<br>gùzuǒyòu'éryántā<br>หมายถึง ตั้งใจออกจากหัวข้อสนทนา โดยพูดกำกวม<br>เพื่อหลบหลีกคำถามที่ตอบยาก                           | ✓           | -            | 王顧左右而<br>言他 |
| 24. 過屠門而大嚼<br>guòtúmén'ěrdàjué<br>หมายถึง สิ่งที่ยากได้ แต่ไม่สามารถไขว่คว้า ได้เพียง<br>แค่เอาความฝันมาปลอบใจตัวเอง                  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 25. 過五關, 斬六將<br>guòwǔguān, zhǎnliùjiāng<br>หมายถึง เรื่องน่าพอใจและยอดเยี่ยมที่สุดของคนหนึ่ง<br>คน และหมายถึง เาชนะอุปสรรคที่ยิ่งใหญ่ | 過五關斬六<br>將  | ✓            | ✓           |
| 26. 何其相似乃爾<br>héqíxiāngsì'nǎi'ěr<br>หมายถึง เหมือนกันที่สุด (มักมีความหมายเสียดสีแฝง<br>อยู่)   | -           | -            | ✓           |



| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 6 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|---|-------------|--------------|-------------|
| 27.化干戈爲玉帛<br>huàgāngēwéiyùbó<br>หมายถึง เปลี่ยนสงครามให้เป็นการอยู่ร่วมกันอย่าง<br>สันติภาพ                             | ✓           | -            | ✓           |
| 28.惶惶不可終日<br>huánghuángbùkězhōngrì<br>หมายถึง ตื่นตระหนกตกใจสุดขีด  | -           | -            | ✓           |
| 29.疾雷不及掩耳<br>jílěibùjíyǎn'ěr<br>หมายถึง ลักษณะเหตุการณ์รุนแรง จึงเตรียมป้องกัน<br>ไม่ทัน                                | ✓           | ✓            | ✓           |
| 30.既來之，則安之<br>jìláizhī, zé'ānzhī<br>หมายถึง ในเมื่อมาแล้วก็ควรสบายใจ  | ✓           | -            | ✓           |
| 31.狡兔死，良狗烹 *<br>jiǎotùsǐ, liánggǒupēng<br>หมายถึง พอเรื่องสำเร็จก็ฆ่าขุนนางที่มีความดี<br>ความชอบ                       | ✓           | -            | -           |
| 32.借寇兵，齎盜糧<br>jièkòubīng, jīdàoiliáng<br>หมายถึง ไม่ได้มีเจตนาช่วยศัตรูตัวเอง   | ✓           | -            | -           |
| 33.九牛二虎之力<br>jiǔniú'èrhǔzhīlì<br>หมายถึง มีพลังกำลังมหาศาล  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 34.拒人千里之外<br>jùrénqiānlǐzhīwài<br>หมายถึง ทำทางหยิ่งโสและไม่ชอบใกล้ชิดกับผู้อื่น  | ✓           | 拒人於千里<br>之外  | 拒人於千里<br>之外 |
| 35.口惠而實不至<br>kǒuhuì'érshíbùzhì<br>หมายถึง ปากพูดแต่สิ่งที่ดีกับเรา แต่ความจริงกลับ<br>คิดร้าย                           | ✓           | ✓            | ✓           |
| 36.雷聲大，雨點小<br>léishēngdà, yǔdiǎnxiǎo<br>หมายถึง สร้างสถานการณ์ขู่ขวัญคนตา คุยใหญ่คุยโต<br>แต่การกระทำจริงกลับไม่เข้าท่า | -           | -            | ✓           |
| 37.禮之用，和爲貴<br>lǐzhīyòng, héwéiguì<br>หมายถึง ในการปฏิบัติต่อกันระหว่างบุคคล<br>ความกลมกลืนสมคูลเป็นสิ่งสำคัญที่สุด      | ✓           | -            | -           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 6 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典   |
|---|-------------|--------------|---------------|
| 38.立於不敗之地<br>liyúbùbàizhīdì<br>หมายถึง อยู่ในสภาพที่ไม่แพ้  | ✓           | ✓            | ✓             |
| 39.滿招損, 謙受益<br>mǎnzhāosǔn, qiānshòuyì<br>หมายถึง การอวดดีก่อให้เกิดผลเสีย การถ่อมตัวจะได้<br>รับประโยชน์  | ✓           | -            | ✓             |
| 40.南其轅, 北其轍 #<br>nánqíyuǎn, běiqízhé<br>หมายถึง การกระทำกับจุดหมายตรงข้ามกัน  | 南轅北轍        | 南轅北轍         | 南轅北轍          |
| 41.起死人, 肉白骨<br>qǐsǐrén, ròubáigǔ<br>หมายถึง มีบุญคุณยิ่งใหญ่  | ✓           | ✓            | ✓             |
| 42.強不知以爲知<br>qiǎngbùzhīyǐwéizhī<br>หมายถึง ไม่เข้าใจ แต่แกล้งทำเป็นเข้าใจ   | ✓           | -            | ✓             |
| 43.親者痛, 仇者快 #<br>qīnzhětòng, chóuzhěkuài<br>หมายถึง ทำเรื่องผิดพลาดที่ทำร้ายคนตนเอง   | 親痛仇快        | 親痛仇快         | 親痛仇快          |
| 44.如墮五里霧中<br>rúduòwǔlǐwùzhōng<br>หมายถึง ไม่เข้าใจเรื่องราวอย่างชัดเจน จึงตกอยู่ใน<br>สภาพที่สับสน  | ✓           | -            | ✓             |
| 45.如入無人之境<br>rúrùwúrénnzhìjìng<br>หมายถึง ผู้รอบอย่างกล้าหาญ จนไม่มีใครกล้าขัดขวาง  | ✓           | ✓            | ✓             |
| 46.三寸不爛之舌<br>sāncùnbulànzhīshé<br>หมายถึง มีคารมในการโต้แย้ง  | 三寸之舌        | ✓            | 三寸之舌          |
| 47.三折肱, 爲良醫<br>sānzhégōng, wéiliángyī<br>หมายถึง ปฏิบัติในเรื่องใดเรื่องหนึ่งมาก จึงเต็มไปด้วย<br>ประสบการณ์และมีระดับความรู้ลึกซึ้งจนเชี่ยวชาญ | ✓           | ✓            | ✓             |
| 48.生同衾, 死同穴<br>shēngtóngqīn, sǐtóngxué<br>หมายถึง สามิตรรยาที่รักใคร่กันมาก   | ✓           | -            | 生則同衾,<br>死則同穴 |
| 49.勝不驕, 敗不餒<br>shèngbùjiāo, bàibùnǎi<br>หมายถึง เมื่อชนะไม่หยิ่งโส เมื่อแพ้ไม่ย่อท้อ  | ✓           | -            | ✓             |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 6 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|---|-------------|--------------|-------------|
| 50.使功不如使過<br>shǐgōngbùrúshǐguò<br>หมายถึง คนที่มีความดีความชอบมักจะอวดดีหยิ่งยโส<br>แต่คนที่มีความผิดจะระมัดระวังและให้กำลังใจตัวเอง<br>เพื่อสร้างความคิดใช้ความคิดเสมอ | ✓           | ✓            | ✓           |
| 51.士可殺不可辱*<br>shìkěshābùkěrǔ<br>หมายถึง ความหยิ่งในศักดิ์ศรีของปัญญาชนจะยอมตาย<br>ไม่ยอมก้มหัวให้ใคร  | ✓           | -            | -           |
| 52.事實勝於雄辯<br>shìshíshèngyúxióngbiàn<br>หมายถึง ความจริงมีพลังในการพูด โนมน้าวมากที่สุดใน<br>ไม่สามารถโต้แย้งหักล้างได้  | ✓           | -            | ✓           |
| 53.手無縛雞之力<br>shǒuwúfùjīzhīlì<br>หมายถึง คนที่อ่อนแอ แม้แต่ไก่ก็มีคไม่อยู่   | ✓           | ✓            | ✓           |
| 54.豎子不足與謀<br>shùzǐbùzúyǔmóu<br>หมายถึง คนผู้นี้ไม่มีค่าพอที่จะคบคิดทำการใหญ่  | ✓           | -            | ✓           |
| 55.死無葬身之地<br>sǐwúàngshēnzhīdì<br>หมายถึง จุดจบน่าเวทนามาก   | ✓           | ✓            | ✓           |
| 56.太歲頭上動土<br>Tàisuitóushàngòngtǔ<br>หมายถึง ล่วงเกินผู้มีอิทธิพลและอำนาจ  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 57.天無絕人之路<br>tiānwújuérénzhīlù<br>หมายถึง คนเมื่อตกอยู่ในสภาพคับขัน และสามารถ<br>หลุดพ้นมาได้อย่างคาดไม่ถึง   | ✓           | ✓            | ✓           |
| 58.天有不測風雲<br>tiānyǒubùcèfēngyún<br>หมายถึง คนเรามักพบเรื่องที่ไม่คาดคิดอยู่เสมอ(ส่วน<br>ใหญ่หมายถึงภัยพิบัติ)   | ✓           | -            | ✓           |
| 59.萬變不離其宗<br>wànbùbiànbùlíqízōng<br>หมายถึง ไม่ว่าจะเปลี่ยนแปลงอย่างไร แต่ธาตุแท้หรือ<br>วัตถุประสงค์ไม่เปลี่ยน   | ✓           | ✓            | ✓           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 6 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|---|-------------|--------------|-------------|
| 60.聞名不如見面<br>wénmíngbùrújiànmiàn<br>หมายถึง ต้องพบเห็นด้วยตาตัวเองถึงจะเข้าใจอย่าง<br>ลึกซึ้ง   | ✓           | ✓            | ✓           |
| 61.無所不用其極<br>wúsuǒbùyòngqíjí<br>หมายถึง เวลาทำเรื่องไม่ดี จะใช้วิธีการเล่ห์กลทุกอย่าง   | ✓           | ✓            | ✓           |
| 62.五十步笑百步<br>wǔshíbùxiàobǎibù<br>หมายถึง คนที่มีข้อบกพร่องเหมือนกัน คนที่มีข้อ<br>บกพร่องน้อยกว่าหัวเราะเยาะคนที่มียข้อบกพร่องมาก<br>กว่า และหมายถึงทั้งสองคนมีข้อบกพร่องที่ต่างระดับ<br>กัน แต่จริงๆแล้วก็บกพร่องเหมือนกัน | ✓           | ✓            | ✓           |
| 63.勿謂言之不預<br>wùwèiyánzhībùyù<br>หมายถึง เคยพูดไปแล้ว  | ✓           | -            | ✓           |
| 64.喜怒不形於色<br>xǐnùbùxíngyúsè<br>หมายถึง คนที่จิตสุขุมและเยือกเย็นสามารถควบคุม<br>อารมณ์ตัวเองได้ แม้แต่ความรู้สึกในใจและความ<br>เปลี่ยนแปลงของจิตใจก็ไม่แสดงออกมาง่ายๆ   | -           | -            | ✓           |
| 65.夏蟲不可語冰<br>xiàchóngbùkěyǔbīng<br>หมายถึง คนที่มีความรู้สั้นๆไม่รู้จักเหตุผล   | ✓           | 夏蟲疑冰         | 夏蟲語冰        |
| 66.言必信, 行必果<br>yánbìxìn, xíngbìguǒ<br>หมายถึง การพูดจาต้องรักษาคำพูด การทำงานต้อง<br>เด็ดขาด  | ✓           | -            | ✓           |
| 67.一不做, 二不休<br>yībùzuò, èrbùxiū<br>หมายถึง ถ้าไม่ทำก็ไม่ทำ พอทำก็ทำถึงที่สุด  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 68.一床錦被遮蓋<br>yīchuángjǐnbèizhēgài<br>หมายถึง ขอให้คนอื่นผ่อนปรนและเข้าใจ  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 69.一動不如一靜<br>yīdòngbùrúyījìng<br>หมายถึง มากขึ้นหนึ่งเรื่องสั้นลงหนึ่งเรื่องไม่ได้<br>หรือไม่จำเป็นต้องทำเรื่องที่เกิดความจำเป็น  | ✓           | ✓            | ✓           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 6 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|---|-------------|--------------|-------------|
| 70.一而再, 再而三<br>yī'érzài, zài'èrsān<br>หมายถึง ครั้งแล้วครั้งเล่า  | ✓           | -            | ✓           |
| 71.一虎難敵眾犬<br>yīhǔnándízhòngquǎn<br>หมายถึง ผู้ที่อ่อนแอขอเพียงสามัคคีกัน ก็สามารถพิชิต<br>ผู้ที่แข็งแกร่งกว่าได้                    | ✓           | -            | -           |
| 72.一客不煩二主<br>yīkèbùfán'èrzhǔ<br>หมายถึง รับภาระแต่เพียงผู้เดียว และไม่หาคคนอื่นมา<br>ช่วย   | ✓           | ✓            | -           |
| 73.一蟹不如一蟹<br>yīxièbùrúyīxiè<br>หมายถึง ของอย่างหนึ่งเปรียบเทียบกับของอีกอย่าง<br>หนึ่งไม่ได้  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 74.英雄所見略同<br>yīngxióngsuǒjiànlüètóng<br>หมายถึง คนที่อยู่ในระดับวีรบุรุษด้วยกันย่อมมองอะไร<br>คล้ายคลึงกัน (มีความเห็นคล้ายกัน)     | ✓           | ✓            | ✓           |
| 75.有過之無不及<br>yǒuguòzhīwúbùjí<br>หมายถึง เมื่อเปรียบเทียบแล้วมีแต่ด้าหน้า และไม่มี<br>อะไรที่สู้ไม่ได้                               | ✓           | ✓            | 有過之而無<br>不及 |
| 76.有治人, 無治法<br>yǒuzhìrén, wúzhìfǎ<br>หมายถึง คนที่ชำนาญการปกครองมีความสำคัญในการ<br>ตัดสินกฎหมาย                                    | -           | ✓            | -           |
| 77.有志者事竟成<br>yǒuzhìzhěshìjìngchéng<br>หมายถึง ขอเพียงมีความมุ่งมั่นเด็ดเดี่ยว หากหากเพียร<br>ต่อไปแล้ว ไม่ว่าเรื่องใดก็ต้องทำสำเร็จ | ✓           | 有志事竟成        | ✓           |
| 78.玉不琢, 不成器<br>yùbùzhuó, bùchéngqì<br>หมายถึง คนเราถ้าไม่ผ่านการเรียนและการฝึกฝนก็ไม่<br>สามารถประสบความสำเร็จได้                   | -           | ✓            | ✓           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 6 ตัว  | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|--|-------------|--------------|-------------|
| 79. 止謗莫如自修<br>zhǐbàngmòrú zìxiū<br>หมายถึง การห้ามผู้อื่นไม่ให้ใส่ร้ายป้ายสี วิธีที่ดีที่สุด<br>คือปลูกฝังคุณธรรมให้ตัวเอง | ✓           | -            | -           |
| 80. 擲地作金石聲<br>zhìdìzuòjīnshíshēng<br>หมายถึง ชื่นชมคำพูดของคนที่มีน้ำหนักมีพลัง และมี<br>ความหมายสูงส่ง                    | ✓           | 擲地金聲         | ✓           |

#### 2.4.3 สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 7 ตัว

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 7 ตัว  | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|--|-------------|--------------|-------------|
| 1. 半部論語治天下<br>bànbùlúnyǔzhìtiānxià<br>หมายถึง เน้นถึงความสำคัญของการศึกษาคัมภีร์ของ<br>ขงจื้อ                                    | ✓           | ✓            | 半部論語        |
| 2. 不敢越雷池一步<br>bùgǎnyuèléichíyībù<br>หมายถึง ความคิด การพูดและการกระทำระมัดระวัง<br>มาก จัดการเรื่องราวโดยยึดถือแต่ประเพณีเก่าๆ   | ✓           | 不能越雷池<br>一步  | ✓           |
| 3. 不看僧面看佛面<br>bùkàn sēngmiàn kàn fómiàn<br>หมายถึง เห็นแก่หน้าบุคคลที่สาม จึงให้ความช่วยเหลือ<br>และให้อภัย                      | ✓           | ✓            | ✓           |
| 4. 不可一日無此君<br>bùkěyīrìwú cǐjūn<br>หมายถึง สิ่งของเช่นนี้ต้องการเป็นประจำขาดไม่ได้  | -           | ✓            | -           |
| 5. 不如意事常八九<br>bùrúyìshìchángbājiǔ<br>หมายถึง ทอดถอนใจเรื่องที่ไม่ได้ตั้งใจมีมากเกินไป<br>แต่เรื่องที่ตั้งปณิธานไว้มักจะไม่สำเร็จ | -           | ✓            | -           |
| 6. 不以一眚掩大德<br>bùyīyīshěngyǎndàdé<br>หมายถึง อย่ามองข้ามคุณูปการเพราะความผิดเพียงเล็กน้อย<br>มาปิดบัง                             | ✓           | ✓            | ✓           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 7 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|---|-------------|--------------|-------------|
| 7. 察見淵魚者不祥<br>chājiànyuānyúzhěbǔxiáng<br>หมายถึง หยั่งรู้เรื่องส่วนตัวของผู้อื่น  | 察見淵魚        | 察見淵魚         | 察見淵魚        |
| 8. 初生之犢不怕虎<br>chūshēngzhīdúpàhǔ<br>หมายถึง คนหนุ่มกล้าได้กล้าเสียไม่กลัวสิ่งใด  | ✓           | ✓            | 初生牛犢不<br>怕虎 |
| 9. 船到江心補漏遲 *<br>chuándàojiāngxīnbùlòuchí<br>หมายถึง เรื่องที่ไม่เตรียมป้องกันล่วงหน้า จะแก้ไข<br>เวลาจวนตัวก็ไม่มีประโยชน์      | ✓           | -            | -           |
| 10. 道不同，不相為謀 *<br>dàobùtóng bùxiāngwéimóu<br>หมายถึง คนที่มีความคิดและอุดมการณ์ไม่เหมือนกัน<br>จึงไม่สามารถทำงานร่วมกันได้      | ✓           | -            | -           |
| 11. 多行不義必自斃<br>duōxíngbùyìbìzìbì<br>หมายถึง ทำเรื่องไม่ดีไว้มาก ตัวเองจะต้องดับสูญ  | ✓           | -            | ✓           |
| 12. 放之四海而皆準<br>fàngzhīsihǎi'érjiēzhǔn<br>หมายถึง ใช้ในที่ใดด้านใดก็เป็นมาตรฐานได้ทั้งสิ้น                                       | ✓           | ✓            | ✓           |
| 13. 冀土之牆不可朽<br>jìtǔzhīqiángbùkěwǔ<br>หมายถึง อบรมสั่งสอนยาก   | ✓           | -            | -           |
| 14. 覆巢之下無完卵<br>fùcháozhīxiàwúwánluǎn<br>หมายถึง ภัยพิบัติทำลายสิ้น จึงไม่มีใครที่จะ โชคดีรอด<br>พ้นไปได้                        | 覆巢無完卵       | ✓            | 覆巢無完卵       |
| 15. 含者骨頭露者肉<br>hánzhěgǔtóulòuzhěròu<br>หมายถึง พูดครึ่งๆกลางๆ ไม่พูดความหมายทั้งหมด<br>ออกมา                                    | -           | ✓            | -           |
| 16. 黑雲壓城城欲摧<br>hēiyúnyāchéngchéngyùcuī<br>หมายถึง สถานการณ์ตึงเครียดที่อิทธิพลชั่วร้ายกำเริบ<br>เติบโตขึ้นอยู่ชั่วระยะเวลาหนึ่ง | ✓           | -            | ✓           |
| 17. 見笑於大方之家 #<br>jiànxiàoyúdafāngzhījiā<br>หมายถึง ถูกผู้เชี่ยวชาญหยามหยัน  | 見笑大方        | 見笑大方         | 貽笑大方        |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 7 ตัว  | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|--|-------------|--------------|-------------|
| 18. 解鈴還須系鈴人<br>jièlíng hái xū jì líng rén<br>หมายถึง ใครเป็นผู้สร้างปัญหาทำให้ผู้นั้นเป็นผู้แก้ไข  | 解鈴須系鈴人      | 解鈴系鈴         | ✓           |
| 19. 盡信書不如無書 *<br>jìn xìn shū bù rú wú shū<br>หมายถึง จงอย่าเชื่อคำพูดในหนังสืออย่างเดียว   | ✓           | -            | -           |
| 20. 君子之交淡如水<br>jūn zǐ zhī jiāo dàn rú shuǐ<br>หมายถึง สุภาพบุรุษมีอุดมการณ์ตรงกัน ไม่เห็นแก่ประโยชน์ส่วนตัว มิตรภาพของพวกเขาจะน่าใสบริสุทธิ์               | ✓           | 君子之交         | -           |
| 21. 老而不死是為賊<br>lǎo ér bù sǐ shì wéi zéi<br>หมายถึง คำพูดคำหยาบคายที่ไม่มีศีลธรรม   | ✓           | -            | -           |
| 22. 牆裡開花牆外香<br>qiáng lǐ kāi huā qiáng wài xiāng<br>หมายถึง ผลงานที่คนภายในไม่ให้ความสำคัญ แต่คนภายนอกให้ความสำคัญ  | ✓           | -            | -           |
| 23. 三過其門而不入<br>sān guò qí mén ér bù rù<br>หมายถึง ตั้งใจทำงานเพื่อส่วนรวมจนลืมเรื่องส่วนตัว  | ✓           | -            | ✓           |
| 24. 山雨欲來風滿樓<br>shān yǔ yù lái fēng mǎn lóu<br>หมายถึง บรรยากาศตึงเครียดก่อนที่จะเกิดการเปลี่ยนแปลงครั้งยิ่งใหญ่  | ✓           | 山雨欲來         | ✓           |
| 25. 上窮碧落下黃泉<br>shàng qióng bì luò xià huáng quán<br>หมายถึง พบเห็นได้ทุกที่  | -           | ✓            | -           |
| 26. 身在曹營心在漢<br>shēn zài cáo yíng xīn zài hàn<br>หมายถึง ยึดมั่นหนึ่งในศักดิ์ศรีรักดีต่อเจ้านายเดิม และหมายถึง ตัวอยู่ทางนี้แต่ใจอยู่ทางโน้น จิตใจไม่มั่นคง | ✓           | -            | ✓           |
| 27. 神龍見首不見尾<br>shén lóng jiàn shǒu bù jiàn wěi<br>หมายถึง ผู้ที่มีความสามารถเคลื่อนไปมาลึกลับ ไม่เปิดเผยความจริง   | ✓           | ✓            | ✓           |



| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 7 ตัว   | 中國成語<br>大辭典      | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|---|------------------|--------------|-------------|
| 28. 失敗為成功之母<br>shībàiwéichénggōngzhīmǔ<br>หมายถึง เมื่อได้รับบทเรียนจากความพ่ายแพ้ ก็จะได้<br>รับความสำเร็จ     | 失敗是成功<br>之母      | -            | ✓           |
| 29. 識時務者為俊杰<br>shíshíwùzhěwéijùnjié<br>หมายถึง คนที่รู้จักแยกแยะสถานการณ์ ถึงจะเป็น<br>วีรบุรุษผู้มีฝีมือเยี่ยม | ✓                | ✓            | -           |
| 30. 是可忍，孰不可忍<br>shikěrěn, shúbùkěrěn<br>หมายถึง ไม่สามารถอดทนอดกลั้นได้อีกต่อไป                                 | ✓                | ✓            | ✓           |
| 31. 事無不可對人言<br>shìwúbùkěduìrényán<br>หมายถึง การกระทำตรงไปตรงมาสง่าผ่าเผย จึงไม่มี<br>อะไรต้องปิดบัง            | -                | -            | ✓           |
| 32. 樹欲靜而風不止<br>shùyùjìng'érfēngbùzhǐ<br>หมายถึง สภาพทางภววิสัยกับความปรารถนาทาง<br>อัตวิสัยตรงข้ามกัน           | ✓<br>樹欲靜而風<br>不停 | ✓            | ✓           |
| 33. 死諸葛走生仲達<br>sǐzhūgé zǒushēngzhōngdá<br>หมายถึง ใช้คนตายมาขู่คนเป็น   | ✓                | ✓            | -           |
| 34. 四海之內皆兄弟<br>sìhǎizhīnèijiēxiōngdì<br>หมายถึง คนทั่วทุกแห่งเหมือนเป็นพี่น้องกัน                               | ✓                | -            | ✓           |
| 35. 無可奈何花落去<br>wúkě nài hé huā luò qù<br>หมายถึง ไม่สามารถทำอะไรได้ (จำใจ)                                      | ✓                | 無可奈何         | 無可奈何        |
| 36. 無事不登三寶殿<br>wúshìbùdēngsānbǎodiàn<br>หมายถึง ไม่มีเรื่องไม่มาหาถึงบ้าน                                       | ✓                | ✓            | ✓           |
| 37. 小不忍則亂大謀<br>xiǎobùrěnzéluàndàmóu<br>หมายถึง เรื่องเล็กน้อยอดทนไม่ได้ จะทำให้เสียงาน<br>ใหญ่                  | ✓                | ✓            | ✓           |
| 38. 挾天子以令諸侯<br>xiétiānziyǐlìngzhūhóu<br>หมายถึง อาศัยชื่อของผู้มีอำนาจมาออกคำสั่ง                               | ✓                | -            | ✓           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 7 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|---|-------------|--------------|-------------|
| 39.心有餘而力不足<br>xīnyǒuyú'érlibùzú<br>หมายถึง ในใจอยากทำ แต่กำลังกายไม่พอ  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 40.一朝天子一朝臣<br>yīcháotiānzǐyīcháochén<br>หมายถึง เมื่อผลัดเปลี่ยนผู้นำ ผู้ที่อยู่ใต้บังคับบัญชา ก็<br>ต้องเปลี่ยนตาม   | ✓           | ✓            | ✓           |
| 41.一寸光陰一寸金<br>yīcùnguāngyīcùnqīn<br>หมายถึง กาลเวลามีค่าควรรักษาและทะนุถนอม   | ✓           | ✓            | ✓           |
| 42.一口吸盡西江水<br>yīkǒuxījīnxījiāngshuǐ<br>หมายถึง จิตใจทรงห้าวหาญ พอจัดการก็สำเร็จทันที  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 43.一年之計在於春<br>yīniánzhījìzài yúchūn<br>หมายถึง เริ่มต้นปีต้องทำงานให้ดี หรือทำงานมาก<br>เพื่อปูพื้นฐานที่ดีสำหรับงานตลอดปี  | ✓           | -            | ✓           |
| 44.一失足成千古恨<br>yīshīzúchéngqiāngǔhèn<br>หมายถึง เมื่อทำความผิดร้ายแรงกลายเป็นเรื่องที่คับ<br>แค้นใจตลอดชีวิต   | ✓           | ✓            | ✓           |
| 45.英雄無用武之地<br>yīngxióngwúyòngwǔzhīdì<br>หมายถึง มีความสามารถแต่ไม่มีที่แสดงฝีมือ  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 46.有一利必有一弊<br>yǒuyīlibìyǒuyībì<br>หมายถึง ไม่ว่าจะสิ่งใดล้วนมีทั้งด้านดีและด้านเสีย   | -           | -            | ✓           |
| 47.語不驚人死不休<br>yǔbùjīngrénsǐbùxiū<br>หมายถึง เมื่อเขียนบทความก็จะให้ความทุ่มเททางด้าน<br>ภาษา  | 語不驚人        | -            | ✓           |
| 48.置之死地而後生<br>zhìzhī sǐdì'érhòushēng<br>หมายถึง นำคนเข้าไปตกอยู่ในสภาพที่สู้รบเด็ดขาด<br>อย่างไม่คิดชีวิต คนคนนั้นถึงจะสามารถสู้รบได้ และ<br>พยายามเพื่อความอยู่รอด | ✓           | ✓            | ✓           |
| 49.醉翁之意不在酒<br>zuìwéngzhīyìbùzài jiǔ<br>หมายถึง แฝงไว้ด้วยเจตนาอื่น  | ✓           | ✓            | ✓           |

## 2.4.4 สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว  | 中國成語<br>大辭典   | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|--|---------------|--------------|-------------|
| 1.八公山上, 草木皆兵<br>bāgōngshānshàng, cǎomùjiēbīng<br>หมายถึง สภาพจิตใจที่หวาดกลัวเป็นอย่างมาก                                      | -             | -            | ✓           |
| 2.百尺竿頭, 更進一步<br>bǎichǐgāntóu, gèngjìnyībù<br>หมายถึง ไม่พอใจกับความสำเร็จที่มี จึงต้องพยายามให้ก้าวหน้ามากยิ่งขึ้น             | 百尺竿頭          | 百尺竿頭         | ✓<br>更進一步   |
| 3.百練鋼化為繞指柔<br>bǎiliàngānghuàwéiráo zhǐróu<br>หมายถึง อุบัติสยบแข็งแกร่ง คือ รัด เปลี่ยนเป็นอ่อนโยน นุ่มนวล                     | 百練成鋼          | ✓            | 百練成鋼        |
| 4.百萬買宅, 千萬買鄰 *<br>bǎiwàn mǎizhái, qiānwàn mǎilín<br>หมายถึง เพื่อนบ้านที่ดีหาได้ยากมาก   | ✓             | -            | -           |
| 5.百足之蟲, 死而不僵<br>bǎizúzhīchóng, sǐ'érbùjiāng<br>หมายถึง เหตุการณ์ในอดีตแม้จะสูญสิ้นไปแล้วแต่อิทธิพลหรือผลกระทบของมันยังคงมีอยู่ | 百足之蟲,<br>至死不僵 | ✓            | ✓           |
| 6.飽食終日, 無所用心<br>bǎoshízhōngrì, wúsuǒyòngxīn<br>หมายถึง กินอิ่มทั้งวัน แต่กลับไม่ใช้ความคิดแม้แต่หนึ่งคิด                       | ✓             | -            | 飽食終日        |
| 7.比上不足, 比下有餘<br>bǐshàngbùzú, bǐxià yǒuyú<br>หมายถึง อยู่ในสถานภาพปานกลาง และหมายถึงพอใจกับสถานภาพปานกลาง                       | ✓             | ✓            | ✓           |
| 8.閉門造車, 出門合轍 #<br>bìménzàochē, chūménhézhé<br>หมายถึง ทำงานโดยไม่สอดคล้องกับสภาพความเป็นจริง                                   | 閉門造車          | ✓            | 閉門造車        |
| 9.避其銳氣, 擊其惰歸<br>bìqíruìqì, jīqíduòguī<br>หมายถึง หลบความฮึกเหิมของข้าศึกที่มาตีตอนต้น รอนจนข้าศึกอ่อนล้ากลับไปแล้วค่อยโจมตี    | ✓             | -            | ✓           |



| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว  | 中國成語<br>大辭典   | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典  |
|--|---------------|--------------|--------------|
| 10.兵來將擋, 水來土掩<br>bīnglái jiāngdǎng, shuǐlái tǔyǎn<br>หมายถึง พลิกแพลงวิธีการไปตามสถานการณ์คือ<br>หนามยอกเอาหนามบ่ง โดยใช้มาตรการที่เหมาะสม   | 兵來將迎,<br>水來土堰 | -            | ✓            |
| 11.不經一事, 不長一智<br>bùjīng yīshì, bùzhǎng yīzhì<br>หมายถึง ถ้าไม่มีประสบการณ์เรื่องใดเรื่องหนึ่งด้วยตนเอง<br>ก็ไม่สามารถเพิ่มพูนความรู้ในเรื่องนั้นได้  | ✓             | ✓            | ✓            |
| 12.不可無一, 不可有二<br>bùkě wúyī, bùkě yǒu'èr<br>หมายถึง เป็นหนึ่งไม่เป็นสองรองใคร   | -             | ✓            | ✓            |
| 13.不入虎穴, 焉得虎子<br>bùrù hǔxué, yāndé hǔzǐ<br>หมายถึง ไม่เข้าไปในสถานที่อันตรายด้วยตนเอง ก็ไม่<br>สามารถประสบความสำเร็จได้ และหมายถึงไม่ผ่าน<br>การดำเนินการอันยากลำบากก็ไม่สามารถได้รับความรู้<br>ที่แท้จริง | ✓             | ✓            | ✓            |
| 14.不塞不流, 不止不行<br>bùsè bùliú, bùzhǐ bùxíng<br>หมายถึง ถ้าไม่สามารถทำลายสิ่งเก่าได้ ก็ไม่สามารถ<br>สร้างสิ่งใหม่ได้  | ✓             | ✓            | ✓            |
| 15.不虞之譽, 求全之毀<br>bùyú zhīyù, qiúquán zhīhuǐ<br>หมายถึง คำชมเชยที่คาดไม่ถึง และการใส่ร้ายป้ายสีที่<br>รุนแรงเกินไป  | 不虞之譽          |              | 不虞之譽<br>求全之毀 |
| 16.不在其位, 不謀其政<br>bùzài qíwèi, bùmóu qízhèng<br>หมายถึง ไม่จำเป็นต้องใส่ใจกับเรื่องที่ตัวเองไม่มีส่วน<br>เกี่ยวข้อง   | ✓             | ✓            | ✓            |
| 17.不知人間有羞恥事<br>bùzhī rénjiānyǒu xiūchǐshì<br>หมายถึง ไม่รู้สึกอับอายแม้แต่นิด  | -             | ✓            | -            |
| 18.藏之名山, 傳之其人<br>cángzhī míngshān, chuánzhī qí rén<br>หมายถึง นำสิ่งของวางไว้ในที่ปลอดภัย มอบให้กับคน<br>ที่ไว้ใจได้   | 藏之名山          | 藏之名山         | ✓            |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว  | 中國成語<br>大辭典           | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典   |
|--|-----------------------|--------------|---------------|
| 19.差之毫厘, 謬以千里<br>chāzhīhǎolí, miùyǐqiānlǐ<br>หมายถึง แม้จะพลาดไปนิดเดียว แต่อาจทำให้เกิด<br>ความผิดพลาดอย่างมหาศาล                         | 差之毫釐,<br>謬以千里<br>毫厘千里 | ✓            | ✓             |
| 20.長袖善舞, 多財善賈 #<br>chángxiùshànwǔ, duōcáishàngǔ<br>หมายถึง คนที่มีเล่ห์เหลี่ยม เชี่ยวชาญในการแสวงหา<br>ผลประโยชน์ใส่ตนเอง                  | 長袖善舞<br>多財善賈          | 長袖善舞         | 長袖善舞<br>多財善賈  |
| 21.城門失火, 殃及池魚<br>chéngménshīhuǒ, yāngjíchíyú<br>หมายถึง ไม่มีความผิดแต่ก็พลอยเดือดร้อนไปด้วย   | ✓                     | ✓            | ✓             |
| 22.成也蕭何, 敗也蕭何<br>chéngyěxiāohé, bàiyěxiāohé<br>หมายถึง งานจะสำเร็จหรือไม่สำเร็จจะดีหรือไม่ดีขึ้นอยู่กับ<br>แผนการของคนคนเดียว              | ✓                     | ✓            | ✓             |
| 23.成則爲王, 敗則爲擄<br>chéngzéwéiwáng, bàizéwéilǚ<br>หมายถึง คนที่ชนะมีอำนาจในมือ ไม่มีใครกล้าประณาม<br>คนแพ้แม้มีปากก็ตอบโต้ยาก                 | ✓                     | -            | -             |
| 24.持之有故, 言之成理 #<br>chízhīyǒugù, yánzhīchénglǐ<br>หมายถึง คำพูดและความคิดเห็นมีเหตุผลมีหลักฐาน  | 持之有故                  | 持之有故         | 持之有故,<br>言之成理 |
| 25.重足而立, 側目而視<br>chóngzú'érli, cèmù'érshì<br>หมายถึง ลักษณะท่าทางกลัวมาก   | 重足而立<br>側目而視          | 重足而立<br>側目而視 | ✓<br>側目而視     |
| 26.春非我春, 秋非我秋<br>chūnfēiwǒchūn, qiūfēiwǒqiū<br>หมายถึง ทอดลอนใจที่กาลเวลาอันสวยงามไม่เป็นของ<br>ตัวเอง                                     | -                     | ✓            | -             |
| 27.聰明一世, 懵懂一時<br>cōngmíngyīshì, měngdǒngyīshí<br>หมายถึง คนที่ฉลาดเสมอ บางครั้งก็เลอะเลือนจนทำ<br>เรื่องผิดพลาดหรือเรื่องโง่ๆได้           | ✓                     | -            | ✓             |
| 28.從善如登, 從惡如崩<br>cóngshànrúdēng, cóng'èrúbēng<br>หมายถึง เส้นทางที่ถูกขากเหมือนขึ้นเขา เส้นทางที่ผิด<br>ศีลธรรมกลับรวดเร็วเหมือนเขาพังทลาย | ✓                     | ✓            | 從善如登<br>從惡如崩  |

| จำนวนเงินที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว  | 中國成語<br>大辭典  | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典  |
|---|--------------|--------------|--------------|
| 29. 道高一尺, 魔高一丈<br>dàogāoyīchǐ, mógāoyīzhàng<br>หมายถึง เมื่อสิ่งหนึ่งรุ่งเรืองขึ้นมา ก็จะมีอีกสิ่งหนึ่ง<br>ล้ำหน้า                              | ✓            | ✓            | ✓            |
| 30. 得道多助, 失道寡助<br>dédaoduōzhù, shīdàoguǎzhù<br>หมายถึง ถ้ามีคุณธรรมก็จะได้รับการสนับสนุนและ<br>ช่วยเหลือ ถ้าไม่มีคุณธรรมจะตกอยู่ในสภาพโดดเดี่ยว | ✓            | -            | ✓            |
|   | 得道多助<br>失道寡助 |              | 失道寡助         |
| 31. 得人者昌, 失人者亡<br>dérénzhěcāng, shīrénzhěwáng<br>หมายถึง คนที่ได้ใจคนจะเจริญรุ่งเรืองได้ คนที่<br>สูญเสียใจคนจะต้องดับสูญ                       | ✓            | -            | ✓            |
| 32. 蠹眾木折, 隙大牆壞<br>dùzhòngmùzhé, xìdàqiánghuài<br>หมายถึง ปังจัญที่เลวร้ายมีมากจึงทำให้เกิดภัยร้ายแรง  | 隙大牆壞         | ✓            | 蠹眾木折<br>隙大牆壞 |
|   |              |              |              |
| 33. 餓死事小, 失節事大<br>èshǐshìxiǎo, shījiéshìdà<br>หมายถึง นักปราชญ์สมัยขงและหมิงพูดเสริมเกี่ยวกับ<br>ศีลธรรมจรรยาในสมัยศักดินาของผู้หญิง            | ✓            | -            | -            |
| 34. 二人同心, 其利斷金<br>èrréntóngxīn, qíliduànjīn<br>หมายถึง พลั้งสามัคคีไม่มีใครต่อกรได้   | ✓            | ✓            | ✓            |
| 35. 防民之口, 甚於防川<br>fāngmínzhīkǒu, shènyúfāngchuān<br>หมายถึง ถ้าไม่ปล่อยให้ประชาชนแสดงความคิดเห็น<br>อย่างอิสระ จะต้องพบกับภัยร้ายแรง            | ✓            | -            | ✓            |
| 36. 放下屠刀, 立地成佛<br>fàngxiátúdāo, lìdìchéngfó<br>หมายถึง ขอเพียงแก้ไขสิ่งที่ผิดพลาด ทำความดี ก็<br>กลายเป็นคนดีได้ทันที                           | ✓            | ✓            | ✓            |
|   | 立地成佛         |              |              |
| 37. 非我族類, 其心必異<br>fēiwǒzúlèi, qíxīnbìyì<br>หมายถึง ไม่ใช่พวกเดียวกัน ฉะนั้นจิตใจย่อมต่างกัน   | ✓            | -            | ✓            |
| 38. 風不鳴條, 雨不破快<br>fēngbù míngtiáo, yǔbù pòkuài<br>หมายถึง สภาพการณ์ที่สงบสุข เจริญรุ่งเรืองและฟ้า<br>ฝนดี                                       | 風不鳴條         | ✓            | 風不鳴條         |

| จำนวนเงินที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典  | 中華成語<br>大辭典   |
|--|-------------|---------------|---------------|
| 39. 輔車相依, 唇亡齒寒 #<br>fǔchēxiāngyī, chúnwángchǐhán<br>หมายถึง ความสัมพันธ์ของทั้งฝ่ายแน่นแฟ้น พึ่งพา<br>อาศัยซึ่งกันและกัน   | 輔車相依        | 輔車相依          | 輔車相依          |
|  | 唇亡齒寒        | 唇亡齒寒          | 唇亡齒寒          |
|  | 唇齒相依        | 唇齒相依          | 唇齒相依          |
| 40. 福不重至, 禍必重來 *<br>fúbùchóngzhì, huòbìchónglái<br>หมายถึง ความสุขไม่มาติดต่อกัน แต่หาขณะกลับทอย<br>กันเข้ามา  | ✓           | -             | -             |
| 41. 父母之命, 媒妁之言<br>fùmǔzhīmìng, méishuòzhīyán<br>หมายถึง การแต่งงานของลูกสาวและลูกชายที่พ่อแม่<br>เป็นคนจัดการ โดยแม่สื่อเป็นคนแนะนำ  | ✓           | -             | -             |
| 42. 高山仰止, 景行行止<br>gāoshānyǎngzhǐ, jǐngxíngxíngzhǐ<br>หมายถึง ผู้ที่มีความประพฤติและคุณธรรมสูงส่งดั่ง<br>ขุนเขา จะต้องเป็นผู้ศรัทธา ส่วนผู้ที่ประพฤตินั้นตรงไป<br>ตรงมาจะมีผู้เจริญรอยตาม | 高山仰止        | ✓             | 高山仰止          |
|  | 高山景行        |               | 高山景行          |
| 43. 姑妄言之, 姑妄聽之 #<br>gūwàngyánzhī, gūwàngtīngzhī<br>หมายถึง สิ่งที่พูดไม่จำเป็นต้องมีเหตุผล หรือไม่แน่ว่า<br>จะน่าเชื่อถือ และฟังไปก่อนไม่แน่ว่าจะต้องเชื่อถือ                            | 姑妄言之        | 姑妄言之          | 姑妄言之          |
|  | 姑妄聽之        |               | 姑妄聽之          |
| 44. 呼之即來, 揮之即去<br>hūzhījí lái, huīzhījí qù<br>หมายถึง เรียกหรือสั่งให้ทำตามอำเภอใจ   | ✓           | -             | ✓             |
| 45. 黃絹幼婦, 外孫齷齪<br>huángjuānyòufù wàisūnzǒuzòu<br>หมายถึง คำปริศนาที่ภาษาขงคางมขอดเขียน   | -           | ✓             | 黃絹幼婦          |
| 46. 皇天無親, 惟德是輔<br>huángtiānbùqīn, wéidéshìfǔ<br>หมายถึง สวรรค์ยุติธรรมไม่ลำเอียง จะช่วยเหลือผู้มี<br>คุณธรรมเสมอ   | ✓           | -             | -             |
| 47. 黃鐘毀棄, 瓦釜雷鳴<br>huángzhōnghuǐqì, wǎfǔléimíng<br>หมายถึง ละทิ้งคนที่มีคุณธรรมความสามารถ<br>แต่คนธรรมดากลับได้รับตำแหน่งสูง  | 黃鐘毀棄        | ✓             | ✓             |
|  | 瓦釜雷鳴        |               |               |
| 48. 誨爾諄諄, 聽我藐藐<br>huì'ěrzhuānzhuān, tīngwǒmiǎomiǎo<br>หมายถึง พูดไปเปลืองน้ำลาย  | ✓           | 言者諄諄,<br>聽者藐藐 | 言者諄諄,<br>聽者藐藐 |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典  | 中華成語<br>大辭典 |
|---|-------------|---------------|-------------|
| 49.積善之家, 必有餘慶<br>jīshànzhījiā, bìyǒuyúqìng<br>หมายถึง คนที่ทำแต่บุญกุศล จะต้องได้รับความสุขใน<br>ภายหลัง  | ✓           | 積善餘慶          | 積善餘慶        |
| 50.己所不欲, 勿施於人<br>jǐsuǒbùyù, wùshīyú rén<br>หมายถึง อย่างนำสิ่งที่ตัวเองไม่ชอบไปให้ผู้อื่น   | ✓           | -             | ✓           |
| 51.既有今日, 何必當初<br>jìyǒujīnrì, hébìdāngchū<br>หมายถึง มักใช้ในการแสดงความเสียใจหรือประณาม<br>อีกฝ่ายที่เปลี่ยนใจกลางคัน   | ✓           | -             | ✓           |
| 52.家有敝帚, 享之千金<br>jiāyǒubìzhǒu, xiǎngzhīqiānjīn<br>หมายถึง ให้ความรักและความสำคัญต่อผลงานของตัวเอง<br>เองอย่างมาก  | ✓           | -             | -           |
| 53.兼聽則明, 偏信則暗<br>jiāntīngzé míng, piānxìn zé' àn<br>หมายถึง ฟังความคิดเห็นหลายด้าน จะสามารถแยกแยะ<br>ผิดถูกและวิเคราะห์เองได้อย่างถูกต้อง แต่ถ้าฟังความ<br>ฟังความด้านเดียวจะทำให้เลอะเลือน จึงอาจทำให้เกิด<br>ความผิดพลาดได้ | ✓           | ✓             | ✓           |
| 54.見可而進, 知難而退<br>jiànkě'érjìn, zhīnán'értuì<br>หมายถึง ตอนไหนสามารถเผชิญหน้าได้ก็จะตั้งรับ<br>รู้ว่าตอนไหนเสียเปรียบก็ถอย   | ✓           | -             | 見可而進        |
| 55.箭在弦上, 不得不發<br>jiàn zài xián shàng, bù dé bù fā<br>หมายถึง สถานการณ์คับขันไม่ทำไม่ได้ หรือไม่พูด<br>ไม่ได้  | -           | ✓             | 箭在弦上        |
| 56.見之不取, 思之千里<br>jiànzhībùqǔ, sīzhīqiānlǐ<br>หมายถึง ตอนที่เห็นไม่คว้าไว้ ภายหลังอยากได้ก็ยากที่<br>จะได้มา   | ✓           | -             | -           |
| 57.將欲取之, 必先與之<br>jiāngyùqǔzhī, bìxiānyǔzhī<br>หมายถึง คิดอยากได้สิ่งใด ก็จงรู้จักที่จะให้ก่อน   | -           | 將欲取之,<br>必姑與之 | ✓           |



| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典  | 中華成語<br>大辭典   |
|---|-------------|---------------|---------------|
| 58.金玉其外, 敗絮其中<br>jīnyùqíwài, bàixùqízhōng<br>หมายถึง ภายนอกของคนหรือสรรพสิ่งดูดีสวยงาม แต่<br>ธาตุแท้ความคิดกับการกระทำไม่ตรงกัน  | ✓           | ✓             | ✓             |
| 59.浸潤之譖, 膚受之訴<br>jìnrùnzhīzèn, fūshòuzhīsù<br>หมายถึง คำพูดใส่ร้ายที่พอนานวันก็มากขึ้นนั้น<br>สามารถทำให้คนอื่นเชื่อได้           | 浸潤之譖        | ✓             | 浸潤之譖          |
| 60.近朱則赤, 近墨則黑<br>jìnzhūzé chì, jìn mò zé hēi<br>หมายถึง สภาพแวดล้อมสามารถส่งผลกระทบต่อ<br>เปลี่ยนแปลงนิสัยของคนได้                | ✓           | 近朱者赤,<br>近墨者黑 | 近朱者赤,<br>近墨者黑 |
| 61.靜如處女, 動如脫兔<br>jìngrúchùnǚ, dòngrútuōtù<br>หมายถึง เวลาสงบเหมือนสุภาพสตรีที่สุ่ม<br>พอย่างเดินคล้ายกระต่ายหลบภัยอย่างคล่องแคล่ว | ✓           | -             | ✓             |
| 62.鞠躬盡瘁, 死而後已<br>jūgōngjìncuì, sǐ'érhòuyǐ<br>หมายถึง ทำอย่างสุดความสามารถโดยไม่คำนึงถึง<br>ความลำบาก จนกระทั่งตายถึงจะหยุด        | ✓           | 鞠躬盡瘁          | ✓             |
| 63.君子一言, 快馬一鞭<br>jūnzǐyīyán, kuàimǎyībiān<br>หมายถึง พูดแสดงความคิดเห็นอย่างตรงมาตรงไป<br>ตรงมา และจะไม่กลับคำพูด                 | ✓           | -             | ✓             |
| 64.刻畫無鹽, 唐突西子<br>kèhuàwúyán, tángtūxīzǐ<br>หมายถึง เมื่อเปรียบเทียบกับแล้วไม่ได้คู่ระดับเดียวกัน                                  | 刻畫無鹽        | ✓             | 刻畫無鹽          |
|   | 唐突西子        |               | 唐突西子          |
| 65.孔席不暖, 墨突不黔<br>Kǒngxíbùnǚǎn, Mòtūbùqián<br>หมายถึง ยุ่งกับเรื่องส่วนรวม จึงวิ่งเดินไปทุกที่ ทำให้<br>ไม่มีเวลาพัก               | 孔席墨突        | ✓             | 孔席墨突          |
|   |             |               | 墨突不黔          |
| 66.來者不善, 善者不來<br>lái zhě bù shàn, shàn zhě bù lái<br>หมายถึง ผู้ที่มาหาแฝงเจตนาไม่ดี ผู้ที่มีเจตนาดีไม่<br>มาหา                   | ✓           | -             | ✓             |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว  | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典   |
|--|-------------|--------------|---------------|
| 67.良藥苦口, 忠言逆耳<br>liángyàokǔkǒu, zhōngyánì'ěr<br>หมายถึง ยาดีรักษาโรคได้มักขม คำเตือนที่จริงใจฟัง<br>แล้วไม่รับหูแต่มีประโยชน์อย่างมาก            | 良藥苦口        | ✓            | 良藥苦口          |
|  | 忠言逆耳        |              | 忠言逆耳          |
| 68.流水不腐, 戶樞不蠹<br>liúshuǐbùfǔ, hùshūbùdù<br>หมายถึง สิ่งที่เคลื่อนไหวอยู่เสมอ ย่อมไม่มีอะไร<br>เกาะกินได้ง่าย                                     | 流水不腐        | ✓            | ✓             |
|  | 戶樞不蠹        |              | 戶樞不蠹          |
| 69.落花有意, 流水無情<br>luòhuāyǒuyì, liúshuǐwúqíng<br>หมายถึง ฝ่ายหนึ่งมีใจ อีกฝ่ายหนึ่งไม่สนองตอบ<br>(หมายถึง ฝ่ายหญิงรักฝ่ายชาย แต่ฝ่ายชายไม่สนใจ)    | ✓           | ✓            | ✓             |
| 70.眉頭一皺, 計上心來<br>méitóuyīzhòu, jìshàngxīnlái<br>หมายถึง คิดแผนการออกอย่างฉับพลัน   | ✓           | -            | ✓             |
| 71.靡不有初, 鮮克有終<br>mǐbùyǒuchū, xiānkèyǒuzhōng<br>หมายถึง เตือนคนให้ทำงานตั้งแต่ต้นจนจบด้วย<br>ความจริงใจ   | ✓           | ✓            | ✓             |
| 72.明槍好躲, 暗箭難防<br>míngqiānghǎoduǒ, ànjiànnánfáng<br>หมายถึง การโจมตีอย่างเปิดเผยค่อนข้างง่าย<br>ต่อการรับมือ แต่การโจมตีลับหลังยากที่จะป้องกันได้ | ✓           | -            | 明槍好易,<br>暗箭難防 |
|  |             |              | 暗箭難防          |
| 73.明修棧道, 暗渡陳倉<br>míngxiūjiàndào, àndùchéncāng<br>หมายถึง ภายนอกใช้วิธีการอื่นมาปิดหูปิดตาคน<br>แต่ในใจกลับมีแผนอื่นอยู่ในใจ                      | ✓           | ✓            | ✓             |
|  | 暗渡陳倉        |              | 暗渡陳倉          |
| 74.烏盡弓藏, 兔死狗烹<br>niǎojìngōngcáng, tùsǐgǒupēng<br>หมายถึง เมื่องานสำเร็จคนที่เคยออกแรงช่วยเหลือก็จะ<br>ถูกกำจัด                                   | 烏盡弓藏        | ✓            | 烏盡弓藏          |
|  | 兔死狗烹        |              | 兔死狗烹          |
| 75.寧爲玉碎, 不爲瓦全<br>níngwéiyùsuì, bùwéiwǎquán<br>หมายถึง ขึ้นหัดเพื่อคุณธรรมยอมสละชีวิต จะไม่ยอม<br>เอาตัวรอด                                       | ✓           | ✓            | ✓             |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว   | 中國成語<br>大辭典   | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典   |
|---|---------------|--------------|---------------|
| 76.蓬生麻中, 不扶自直<br>péngshēngmázhōng, bùfúzhí<br>หมายถึง ผู้ที่มีชีวิตอยู่ในสภาพแวดล้อมทางสังคมที่ดี<br>สามารถที่จะเติบโตเป็นผู้ที่มีความซื่อตรงและมีความ<br>สามารถได้ | 蓬生麻中          | ✓            | 蓬生麻中          |
| 77.皮之不存, 毛將焉附<br>pízhībùcún, máojiāngyānfù<br>หมายถึง สรรพสิ่งใดเมื่อไม่มีพื้นฐาน สรรพสิ่งนั้นก็<br>ไม่อาจดำรงอยู่ได้   | 皮之不存,<br>毛將安傅 | ✓            | 皮之不存,<br>毛將安傅 |
| 78.匹夫無罪, 懷璧其罪<br>pǐfūwúzuì, huáibìqízuì<br>หมายถึง สิ่งที่มีค่ามากสามารถก่อภัยพิบัติให้แก่คนที่<br>ไม่มีความคิดได้  | ✓             | 懷璧其罪         | ✓             |
| 79.千部一腔, 千人一面<br>qiānbùyīqiāng, qiānrényīmiàn<br>หมายถึง การแสดงละครเพลงหรือสร้างผลงานด้าน<br>ศิลปวรรณคดีที่มีรูปแบบตายตัว  | ✓             | -            | 千部一腔          |
| 80.千夫所指, 無病而死<br>qiānfūsuǒzhǐ, wúbìngérsǐ<br>หมายถึง ถ้ามวลชนโกรธแค้น อาจเกิดภัยพิบัติโดยไร้<br>สาเหตุ  | 千人所指          | ✓            | 千人所指          |
| 81.千軍易得, 一將難求<br>qiānjūnyìdé, yījiāngnánqiú<br>หมายถึง บุคคลที่มีความสามารถหาได้ยากนัก  | ✓             | -            | ✓             |
| 82.千里之堤, 潰於蟻穴<br>qiānlǐzhīdī, kuìyúyìxué<br>หมายถึง เรื่องเล็กน้อยไม่ใส่ใจ อาจก่อให้เกิดความ<br>โกลาหล  | ✓             | ✓            | ✓             |
| 83.千里之行, 始於足下<br>qiānlǐzhīxíng, shǐyúzáxià<br>หมายถึง ความสำเร็จของงาน จะต้องพัฒนาจากจุดเล็ก<br>จนถึงจุดใหญ่  | ✓             | ✓            | ✓             |
| 84.千鎰之裘, 非一之白<br>qiānyìzhīqiú, fēiyīzhībái<br>หมายถึง การปกครองประเทศอย่างดี ต้องอาศัยพลัง<br>กำลังของคนที่มีคุณธรรมจำนวนมาก  | ✓             | -            | -             |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว  | 中國成語<br>大辭典   | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|--|---------------|--------------|-------------|
| 85.前事不忘, 後事之師<br>qiánshìbùwàng, hòushìzhīshī<br>หมายถึง จดจำบทเรียนจากประสบการณ์ในอดีต<br>เพื่อใช้เป็นกระจกเงาในการทำงานภายหลัง    | ✓             | ✓            | ✓           |
| 86.前無古人, 後無來者<br>qiánwúgǔrén, hòuwúláizhě<br>หมายถึง เป็นประวัติกาลที่ไม่เคยมีมาก่อน และจะไม่<br>มีอีกต่อไป                        | 前無古人          | ✓            | 前無古人        |
| 87.巧婦難爲無米之炊<br>qiǎofùnánwéiwú mǐzhīchūī<br>หมายถึง คนที่มีความสามารถมากแต่เมื่อขาดปัจจัยที่<br>จำเป็น ก็ยากที่ทำงานได้สำเร็จ       | -             | ✓            | ✓           |
| 88.慶父不死, 魯難爲已<br>qīngfùbùsǐ, lǔnǎnwéiyǐ<br>หมายถึง ตัวการที่กระทำความผิดยังไม่ถูกกำจัด<br>ภัยพิบัติและความวุ่นวายก็ยังไม่มิตวันสงบ | ✓             | ✓            | ✓           |
| 89.茕茕子立, 形影相吊<br>qióngqióngjǐlì, xíngyǐngxiāngdiào<br>หมายถึง ไร้ที่พึ่งพาอาศัยและโดดเดี่ยวเดียวดาย                                | 茕茕子立          | 茕茕子立         | ✓           |
|  | 形影相吊          | 形影相吊         |             |
| 90.取法乎上, 僅得其中<br>qǔfǎhūshàng, jǐndéqízhōng<br>หมายถึง ถือเอาระดับดีเยี่ยมเป็นมาตรฐาน แต่ก็ฝึกได้<br>แค่ระดับกลาง                   | -             | ✓            | -           |
| 91.取之不盡, 用之不竭<br>qǔzhībùjìn, yòngzhībùjié<br>หมายถึง มีความอุดมสมบูรณ์มาก  | 取之無禁,<br>用之不竭 | ✓            | ✓           |
| 92.群居終日, 言不及義<br>qúnjūzhōngrì, yánbùjíyì<br>หมายถึง พูดแต่เรื่องไร้สาระ และคุยเล่นตลอดทั้งวัน                                      | ✓             | 言不及義         | ✓           |
| 93.讓禮一寸, 得禮一尺<br>rànglǐyīcùn, délǐyīchǐ<br>หมายถึง รู้จักถ่อมตนจะได้รับประโยชน์  | ✓             | -            | ✓           |
| 94.人而無信, 不知其可<br>rén'érwúxìn, bùzhīqíkě<br>หมายถึง เป็นคนถ้าไม่ยึดมั่นในคำสัญญานับว่าใช้ไม่<br>ได้                                 | ✓             | -            | ✓           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว  | 中國成語<br>大辭典  | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|--|--------------|--------------|-------------|
| 95.人非圣贤, 孰能无过<br>rénfēishèngxián, shúnéngwúguò<br>หมายถึง คนธรรมดาไม่ใช่เทพปราชญ์หรือ<br>อัจฉริยะบุคคล ใครๆก็ล้วนมีความผิดพลาดได้ทั้งนั้น                          | -            | -            | ✓           |
| 96.人同此心, 心同此理<br>réntóngcǐxīn, xīntóngcǐlǐ<br>หมายถึง คนทั่วไปมักมีความคิดเห็นและความรู้สึกต่อ<br>เรื่องใดเรื่องหนึ่งเหมือนกัน                                     | 人同此心         | ✓            | ✓           |
| 97.人为刀俎, 我为鱼肉<br>rénwéidāozǔ, wǒwéiyúròu<br>หมายถึง คนอื่นควบคุมอำนาจซึ่งความเป็นความตาย<br>แต่ตัวเองกลับอยู่ในสภาพที่ปล่อยให้คนอื่นฆ่า                            | -            | ✓            | ✓           |
| 98.人无远虑, 必有近忧<br>rénwúyuǎnlǜ, bìyǒujìnyōu<br>หมายถึง คนเราถ้าไม่มีความกังวลในระยะยาว ก็จะมี<br>ปัญหาในระยะใกล้ นั่นคือ ถ้าไม่คิดให้ไกลๆ ก็อาจจะ<br>มีปัญหาในไม่ช้า | ✓            | -            | ✓           |
| 99.仁者见仁, 智者见智<br>rénzhějiàn rén, zhìzhějiànzhì<br>หมายถึง มุมมองในการมองปัญหาของแต่ละคนไม่<br>เหมือนกัน และความคิดเห็นก็ไม่เหมือนกันด้วย                           | 见仁见智         | 见仁见智         | ✓           |
| 100.日月经天, 江河行地<br>rìyuèjīngtiān, jiānghéxíngdì<br>หมายถึง ไม่เปลี่ยนแปลงตลอดกาล  | ✓            | ✓            | ✓           |
| 101.日中则昃, 月满则亏<br>rìzhōngzé zè, yuè mǎnzékuī<br>หมายถึง สรรพสิ่งเมื่อพัฒนามาถึงระดับที่แน่นอน<br>ก็จะเปลี่ยนไปในทางตรงกันข้าม                                      | 日中则昃         | ✓            | 日中则昃        |
| 102.如临深渊, 如履薄冰<br>rú línshēnyuān, rú lǚbóbīng<br>หมายถึง เมื่อตกอยู่ในอันตราย จะออกสั่นขวัญหาย<br>และรู้สึกหวาดกลัว  | 如临深渊<br>如履薄冰 | -            | ✓           |
| 103.如闻其声, 如见其人<br>rúwénqíshēng, rújiànqí rén<br>หมายถึง บรรยายลักษณะตัวละครได้อย่างมีชีวิตชีวา<br>เหมือนจริง   | ✓            | -            | ✓           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว  | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典   |
|--|-------------|--------------|---------------|
| 104.塞翁失馬，焉知非福 *<br>sàiwēngshīmǎ, yānzhīfeifú<br>หมายถึง แม้ได้รับความสูญเสียชั่วคราว แต่อาจเกิดผล<br>ดีที่คาดไม่ถึงตามมาก็ได้                      | 塞翁失馬        | 塞翁失馬         | 塞翁失馬          |
| 105.三十六計，走爲上計<br>sānshíliùjì, zǒuwéishàngjì<br>หมายถึง ในเวลาคับขันคงไม่มีแผนการดี มีเพียง<br>หลบหนีถึงจะรอดพ้น                                    | ✓           | ✓            | 三十六策，<br>走爲上計 |
| 106.上天無路，入地無門<br>shàngtiānwúlù, rùdìwúmén<br>หมายถึง ตกอยู่ในฐานะลำบากหมดหนทางไป   | ✓           | ✓            | ✓             |
| 107.上知天文，下知地理 *<br>shàngzhītiānwén, xiàzhīdìlǐ<br>หมายถึง มีความรู้กว้างขวาง และไม่มีสิ่งที่ไม่รู้   | ✓           | -            | -             |
| 108.神而明之，存乎其人<br>shén'érmingzhī, cúnhūqí rén<br>หมายถึง คนไม่เพียงแต่ต้องเข้าใจเหตุผล ยังต้องรู้จัก<br>ใช้เหตุผลด้วย                               | ✓           | -            | ✓             |
| 109.生公說法，頑石點頭<br>shēnggōngshuōfǎ, wánshídiǎntóu<br>หมายถึง ผู้เชี่ยวชาญเป็นผู้อธิบายด้วยตนเอง ต้อง<br>อธิบายได้ละเอียดลึกซึ้งจนทำให้คนเลื่อมใส     | ✓           | 頑石點頭         | 生公說法          |
|  | 頑石點頭        |              | 頑石點頭          |
| 110.生於優患，死於安樂<br>shēngyúyōuhuàn, sǐyú'ānlè<br>หมายถึง ความทุกข์ยากลำบากทำให้คนต่อสู้จนอยู่รอด<br>แต่ความสุขสบายทำให้คนหลงไหลและทำให้ตายได้<br>ง่าย | ✓           | ✓            | ✓             |
| 111.繩鋸木斷，水滴石穿<br>shéngjù mùduàn, shuǐdīshíchuān<br>หมายถึง ปัญหาเล็กน้อยเมื่อสะสมยาวนานจะก่อให้เกิด<br>ปัญหาใหญ่ได้                                | 繩鋸木斷        | ✓            | 繩鋸木斷          |
|  | 水滴石穿        |              | 水滴石穿          |
| 112.勝敗乃兵家常有事<br>shèngbàinǎibīngjiāchángyǒushì<br>หมายถึง การทำงานสำเร็จหรือพ่ายแพ้เป็นเรื่อง<br>ธรรมดา   | ✓           | -            | ✓             |
| 113.盛名之下，其實難副<br>shèngmíngzhīxià, qíshí nánfù<br>หมายถึง ชื่อเสียงเกินความเป็นจริง   | ✓           | ✓            | ✓             |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว  | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|--|-------------|--------------|-------------|
| 114.失之東隅, 收之桑榆<br>shīzhīdōngyú, shōuzhīsāngyú<br>หมายถึง แม้ว่าตอนนี้จะพ่ายแพ้ แต่ต่อไปจะได้รับการชดเชย                                  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 115.獅子搏兔, 亦用全力<br>shīzibótù, yiyòngquánlì<br>หมายถึง แม้ว่าทำเรื่องเล็กก็ต้องทุ่มสุดกำลังและไม่ควรมองข้าม                                | ✓           | 獅子搏兔         | 獅子搏兔        |
| 116.十步之內, 必有芳草<br>shíbùzhīnèi, bìyǒufāngcǎo<br>หมายถึง ทุกที่มีบุคคลที่มีความสามารถ  | 十步芳草        | ✓            | 十步芳草        |
| 117.食不厭精, 膾不厭細<br>shíbùyànjīng, kuàibùyànxì<br>หมายถึง พิถีพิถันในเรื่องอาหารการกินเป็นอย่างมาก  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 118.時光似箭, 日月如梭 *<br>shíguāngsìjiàn, rìyuèrúsuō<br>หมายถึง เวลาผ่านไปอย่างรวดเร็ว   | ✓           | -            | -           |
| 119.十目所視, 十手所指<br>shímùsuǒshì, shíshǒusuǒzhǐ<br>หมายถึง การกระทำของคนคนหนึ่งปิดบังฝูงชนไม่ได้ ถ้าทำผิดพลาดจะได้รับการประณามจากคนทั้งหลาย | ✓           | ✓            | ✓           |
| 120.十年生聚, 十年教訓<br>shíniánshēngjù, shíniánjiàoxùn<br>หมายถึง มุ่งรวมพลังส่งเสริมให้ประเทศชาติเจริญรุ่งเรือง                               | -           | -            | ✓           |
| 121.十年樹木, 百年樹人<br>shíniánshùmù, bǎiniánshùrén<br>หมายถึง การปลูกฝังคนให้มีความสามารถต้องวางแผนยาวนาน แสดงว่าการปลูกฝังคนไม่ใช่เรื่องง่าย | ✓           | ✓            | ✓           |
| 122.食之無味, 棄之可惜<br>shízhīwúwèi, qìzhīkěxí<br>หมายถึง ของที่ไม่มีประโยชน์อะไรมาก แต่ตั้งใจทิ้งไม่ลง  | ✓           | -            | ✓           |
|  | 棄之可惜        |              |             |
| 123.事不關己, 高高掛起 *<br>shìbùguānjǐ, gāogāoguàqǐ<br>หมายถึง คนที่เห็นแก่ตัวมากจนไม่เห็นแก่ประโยชน์ส่วนรวม                                    | -           | -            | ✓           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典   |
|---|-------------|--------------|---------------|
| 124.視而不見，聽而不聞<br>shì'érbùjiàn, tīng'érbùwén<br>หมายถึง ไม่ใส่ใจ ไม่สนใจ   | ✓           | ✓            | 視而不見          |
| 125.水能載舟，亦能覆舟<br>shuǐnéngzàizhōu, yìnéngfùzhōu<br>หมายถึง สิ่งที่มีข้อดี ในทางกลับกันก็มีข้อเสีย  | ✓           | -            | -             |
| 126.順人者昌，逆人者亡<br>shùnrénzhěchāng, nìrénzhěwáng<br>หมายถึง ถ้าคล้อยตามฝูงชนจะรุ่งเรือง ถ้าไม่คล้อยตาม<br>ฝูงชนจะต้องพินาศ  | ✓           | -            | 順之者昌，<br>逆之者亡 |
| 127.四體不勤，五穀不分<br>sìtǐbùqín, wǔgǔbùfēn<br>หมายถึง ผู้ที่ขาดการลงมือจะขาดความรู้  | ✓           | 四體不勤         | ✓             |
|   |             |              | 五穀不分          |
| 128.隨陸無武，絳灌無文<br>SuíLùwúwǔ, JiàngGuànwúwén<br>หมายถึง คนที่มีความสามารถควรพัฒนาทุกด้านทั้งใน<br>ด้านการปกครองและการทหาร ไม่เพียงแต่รู้เรื่องการ<br>ทหาร ยังต้องรู้เรื่องการปกครองด้วย | -           | ✓            | -             |
| 129.它山之石，可以攻錯<br>tāshānzhīshí, kěyǐgōngcuò<br>หมายถึง นำข้อดีเตือนและความช่วยเหลือของผู้อื่นมา<br>เปลี่ยนแปลงข้อบกพร่องของตนเอง   | 它山之石        | ✓            | ✓             |
| 130.太公釣魚，願者上鉤<br>tàigōngdiàoyú, yuànzhěshànggōu<br>หมายถึง เต็มใจตกหลุมพราง   | ✓           | 太公釣魚         | ✓             |
| 131.螳螂捕蟬，黃雀在後<br>tānglángbǔchán, huángquèzàihòu<br>หมายถึง มองเห็นแต่สิ่งที่อยู่ข้างหน้า แต่ไม่รู้ว่ามิถุน<br>กำลังตามมาข้างหลัง  | ✓           | ✓            | ✓             |
| 132.桃李不言，下自成蹊<br>táolǐbùyán, xiàzìchéngxī<br>หมายถึง คนที่พฤติกรรมและคุณธรรมสูงส่งนั้น ไม่<br>ต้องป่าวประกาศ ก็สามารถได้รับความเคารพบูชาจาก<br>ผู้อื่น                                | ✓           | ✓            | ✓             |



| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว   | 中國成語<br>大辭典          | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典  |
|---|----------------------|--------------|--------------|
| 133.天網恢恢，疏而不漏<br>tiānwǎnghuīhuī, shū'érbùlòu<br>หมายถึง กฎหมายมีความเป็นธรรมที่สุดและให้อภัย<br>ด้วยความโอบอ้อมอารี แต่จะไม่ยอมปล่อยผู้กระทำความ<br>ผิดรอดไปได้คืบขาด | 天網恢恢<br>疏而不漏         | 天網恢恢         | ✓            |
| 134.天下興亡，匹夫有責<br>tiānxiàxìngwáng, pǐfūyǒuzé<br>หมายถึง ความเจริญรุ่งเรืองและความสูญสิ้นของ<br>ประเทศชาติ ประชาชนทุกคนมีหน้าที่รับผิดชอบไม่<br>อาจหลีกเลี่ยงได้        | 匹夫有責                 | ✓            | 匹夫有責         |
| 135.銅山西崩，落鐘東應<br>tóngshānxībēng, luòzhōngdōngyìng<br>หมายถึง เหตุการณ์สำคัญแม้จะอยู่ห่างไกลกัน แต่ก็<br>ผลกระทบซึ่งกันและกัน  | ✓                    | ✓            | ✓            |
| 136.同聲相應，同氣相求<br>tóngshēngxiāngyìng, tóngqìxiāngqiú<br>หมายถึง ผู้ที่มีรสนิยมตรงกันสามารถเข้ากันได้ง่าย   | 同聲相應<br>同氣相求         | ✓            | ✓            |
| 137.萬事俱備，只欠東風<br>wànshìjùbèi, zhǐqiàndōngfēng<br>หมายถึง เตรียมทุกสิ่งพร้อมแล้ว ขาดแต่เพียงเงื่อนงำ<br>ประการสุดท้ายที่สำคัญที่สุด                                    | ✓                    | -            | ✓            |
| 138.王子犯法，庶民同罪 *<br>wángzǐfǎnfǎ, shùmíntóngzuì<br>หมายถึง พระโอรสทำผิดโทษเท่าสามัญชน   | ✓                    | -            | -            |
| 139.為臣死忠，為子死孝<br>wéichénshǐzhōng, wéizǐshǐxiào<br>หมายถึง เป็นขุนนางต้องจงรักภักดีต่อพระมหากษัตริย์<br>เป็นลูกต้องกตัญญูต่อพ่อแม่อย่างไม่เสียดายชีวิต                 | ✓                    | -            | -            |
| 140.為虺弗摧，為蛇若何<br>wéihuǐfúcuī, wéishéruòhé<br>หมายถึง เมื่อเข้าศึกอ่อนแอถ้าไม่กำจัดจะต้องมีภัย<br>ภายหลัง  | ✓                    | ✓            | ✓            |
| 141.蝸角虛名，蠅頭微利<br>wōjiǎoxūmíng, yíngtóuwéilì<br>หมายถึง ชื่อเสียงและผลประโยชน์ที่ต้องเปลืองกำลัง<br>คน ไม่ได้อะไรตอบแทน ไม่มีค่าพอนี่จะกล่าวถึง                        | 蝸角虛名<br>蠅頭微利<br>蠅利蝸名 | ✓            | 蝸角虛名<br>蠅頭小利 |

| จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว  | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典   |
|--|-------------|--------------|---------------|
| 142.無根之木, 無源之水 *<br>wúgēnzhīmù, wúyuánzhīshuǐ<br>หมายถึง สิ่งที่ไม่มีพื้นฐาน   | ✓           | -            | 無源之水,<br>無根之木 |
| 143.香餌之下, 必有死魚<br>xiāng'ěrzhīxià, bìyǒusīyú<br>หมายถึง ใช้แผนการที่หลอกล่อมาล่อใจ จะต้องมีคน<br>ตกหลุมพรางแน่นอน   | ✓           | -            | -             |
| 144.項庄舞劍, 意在沛公<br>xiàngzhuāngwǔjiàn, yìzài pèigōng<br>หมายถึง คำพูดและการกระทำไม่ตรงกับใจ มีเจตนา<br>อื่นแฝงอยู่   | ✓           | ✓            | ✓             |
| 145.小時了了, 大未必佳<br>xiǎoshíliǎoliǎo, dàwèibìjiā<br>หมายถึง สมัยเด็กฉลาดมาก เมื่อโตเป็นผู้ใหญ่ไม่แน่ว่า<br>จะประสบความสำเร็จ  | 小時了了        | ✓            | 小時了了          |
| 146.星星之火, 可以燎原<br>xīngxīngzhīhuǒ, kěyǐliáoyuán<br>หมายถึง แม้จะเป็นสิ่งที่เล็ก แต่มีอนุภาพมาก  | ✓           | ✓            | 星星之火          |
|  | 星星之火        |              | 星火燎原          |
| 147.言者無罪, 聞者足戒<br>yánzhěwúzuì, wénzhězújiè<br>หมายถึง ผู้เสนอความคิดเห็นขอเพียงมีเจตนาดี แม้จะ<br>ความคิดเห็นนั้นจะไม่ถูกต้อง ก็ไม่มีความผิด ผู้ที่ฟัง<br>ความคิดเห็นนั้นแม้ไม่มีความผิดดังเช่นที่ผู้พูดว่า<br>ก็ควรนำเอาความคิดเห็นนั้นมาตักเตือนตนเสมอ | ✓           | ✓            | ✓             |
| 148.言之無文, 行而不遠<br>yánzhīwúwén, xíng'érbùyuǎn<br>หมายถึง พูดจาไม่มีวาทศิลป์ ก็ไม่สามารถแพร่หลายไป<br>ไกล  | ✓           | -            | ✓             |
| 149.眼觀六路, 耳聽八方<br>yǎnguānliùlù, ěrtīngbāfāng<br>หมายถึง ฉลาดหลักแหลม เมื่อพบเรื่องใดก็สามารถ<br>สังเกตและวิเคราะห์ได้ทุกด้าน   | ✓           | -            | ✓             |
| 150.燕雀安知鴻鵠之志<br>yànquè'ānzhīhónggūzhīzhì<br>หมายถึง คนธรรมดาไม่สามารถเข้าใจปณิธานอัน<br>ยิ่งใหญ่ของวีรบุรุษได้   | ✓           | 燕雀安知鴻<br>鵠志  | ✓             |
|  | 鴻鵠之志        |              | 鴻鵠之志          |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|---|-------------|--------------|-------------|
| 151. 養軍千日, 用在一時<br>yǎngjūnqiānrì, yòngzàiyīshí<br>หมายถึง กองทัพในยามปกติต้องเลี้ยงดูระยะยาว เพื่อ<br>ไว้ใช้ในยามคับขัน           | ✓           | -            | ✓           |
| 152. 一佛出世, 二佛生天<br>yīfóchūshì, èrfóshēngtiān<br>หมายถึง ตายแล้วฟื้นคืนชีพ   | ✓           | 一佛出世<br>二佛涅槃 | ✓           |
| 153. 一夫當關, 萬夫莫開<br>yīfūdāngguān, wànfūmòkāi<br>หมายถึง ชัยภูมิดีเยี่ยม จึงง่ายต่อการป้องกัน แต่ยากต่อ<br>การเข้าโจมตี             | ✓           | ✓            | ✓           |
| 154. 一瓶不響, 半瓶晃蕩<br>yīpíngbùxiǎng, bànpinghuàngdàng<br>หมายถึง คนที่มีสาระจะพูดน้อยถ่อมตน แต่คนที่มี<br>ความรู้้น้อยมักโอ้อวดตนเอง | -           | ✓            | -           |
| 155. 一犬吠形, 百犬吠聲 *<br>yīquǎnfèixíng, bǎiquǎnfèishēng<br>หมายถึง ไม่รู้ความจริง   | -           | 百犬吠聲         | ✓           |
| 156. 一人傳虛, 萬人傳實<br>yīrénchuánxū, wànrénchuánshí<br>หมายถึง เดิมเรื่องไม่มีจริง พอคนเล่าลือกันมากก็เลยดู<br>เป็นจริงขึ้นมา         | ✓           | -            | ✓           |
| 157. 一人得道, 雞犬飛升<br>yīréndédào, jīquǎnfēishēng<br>หมายถึง เมื่อคนหนึ่งได้อำนาจ คนที่ใกล้ชิดเกี่ยวข้อง<br>กับเขาก็ได้ประโยชน์ด้วย   | ✓           | -            | ✓           |
| 158. 一日不見, 如隔三秋<br>yīrìbùjiàn, rúgésānqiū<br>หมายถึง จิตใจที่คิดถึงด้วยความเร่าร้อนเป็นอย่างมาก                                   | ✓           | 一日三秋         | 一日三秋        |
| 159. 一絲不線, 單木不林<br>yīsībùxiàn, dānmùbulín<br>หมายถึง กำลังของคนเพียงคนเดียวนั้นอ่อนแอ ไม่พอที่<br>จะทำการสิ่งใดสำเร็จ             | ✓           | -            | -           |
| 160. 一言既出, 駟馬難追<br>yīyánjìchū, sìmǎnánzhuī<br>หมายถึง พูดแล้วไม่คืนคำ   | ✓           | -            | ✓           |
|   | 駟馬難追        |              |             |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว   | 中國成語<br>大辭典   | 漢語成語<br>考試詞典  | 中華成語<br>大辭典   |
|---|---------------|---------------|---------------|
| 161.一葉蔽目，不見泰山<br>yīyèbimù, bùjiànTai Shān<br>หมายถึง มีเหตุการณ์ที่เล็กน้อยตรงหน้ามาปิดบังอยู่ จึงมองไม่เห็นความจริง  | ✓             | ✓             | 一葉障目，<br>不見泰山 |
| 162.一則以喜，一則以懼<br>yīzéyǐxǐ, yīzéyǐjù<br>หมายถึง ใจหนึ่งรู้สึกดีใจ ใจหนึ่งรู้สึกกังวลใจ   | ✓             | -             | ✓             |
| 163.一著不慎，滿盤皆輸<br>yīzhāobùshèn, mǎnpánjiēshū<br>หมายถึง ถ้าจัดการกับปัญหาทั้งหมดที่มีความสำคัญอย่างไม่เหมาะสม อาจก่อให้เกิดความพ่ายแพ้                             | ✓             | -             | ✓             |
| 164.疑人無使，使人無疑<br>yírénwúshǐ, shìrénwúyí<br>หมายถึง การใช้คนควรให้ความไว้วางใจอย่างเต็มที่   | ✓             | -             | -             |
| 165.疑行無成，疑事無功<br>yíxíngwúchéng, yìshìwúgōng<br>หมายถึง การกระทำถ้าลังเลไม่กล้าตัดสินใจก็จะไม่สำเร็จ การทำงานถ้าลังเลไม่กล้าตัดสินใจก็ไม่ได้ผล                     | ✓             | -             | ✓             |
| 166.以子之矛，攻子之盾<br>yǐzǐzhīmáo, gōngzǐzhǐdùn<br>หมายถึง ใช้วิธีการหรือคำพูดของฝ่ายตรงข้ามมาโต้ตอบฝ่ายตรงข้าม   | ✓             | ✓             | ✓             |
| 167.有則改之，無則加勉<br>yǒuzégaizhī, wúzéjiāmiǎn<br>หมายถึง ถ่อมตัวรับฟังความคิดเห็น ปฏิบัติต่อข้อคิดเห็นของผู้อื่นอย่างถูกต้อง  | ✓             | ✓             | ✓             |
| 168.愚者千慮，必有一得<br>yúzhěqiānlǚ, bìyǒuyīdé<br>หมายถึง คนแม้จะโง่ แต่ถ้าเขาคิดสักพันครั้ง ก็อาจจะมึสักครั้งที่ความคิดของเขาจะเป็นความคิดที่ใช้ได้(มักใช้เป็นคำถ่อมตน) | ✓             | -             | 愚者一得          |
| 169.鷸蚌相爭，漁翁得利<br>yùbàngxiāngzhēng, yúwēngdéli<br>หมายถึง ทั้งสองฝ่ายต่างไม่ยอมให้กัน จึงทำให้บุคคลที่สามได้ผลประโยชน์   | 鷸蚌相持，<br>漁人得利 | 鷸蚌相持，<br>漁人得利 | ✓             |

| จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|---|-------------|--------------|-------------|
| 170.欲加之罪，何患無辭<br>yùjiāzhīzuì, héhuànwúcí<br>หมายถึง สามารถทำร้ายผู้อื่นได้ตามอำเภอใจ  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 171.欲人勿知，莫若勿爲<br>yùrénwùzhī, mòruòwùwéi<br>หมายถึง ตัวเองทำเรื่องอะไรไว้มักปิดไม่อยู่   | ✓           | -            | ✓           |
| 172.月暈而風，礎潤而雨<br>yuèyùn'érfēng, chǔrùn'éryǔ<br>หมายถึง ลางสังหรณ์ก่อนเกิดเรื่อง   | ✓           | 月暈知風         | ✓           |
|   |             | 礎潤而雨         |             |
| 173.運用之妙，存乎一心<br>yùnyòngzhīmào, cúnhūyīxīn<br>หมายถึง วิธีการทำสงครามเหนือชั้นที่ฉลาดหลักแหลมที่สุด   | ✓           | ✓            | ✓           |
| 174.戰無不勝，攻無不克*<br>zhànwúbùshèng, gōngwúbùkè<br>หมายถึง พละกำลังเข้มแข็ง จึงไม่มีข้าศึกสามารถต้านทานได้  | 戰無不勝        | 戰無不勝         | 戰無不勝        |
|   | 攻無不克        | 攻無不克         | 攻無不克        |
| 175.爭名於朝，爭利於市<br>zhēngmíngyúcháo, zhēnglìyúshì<br>หมายถึง เจตนาช่วงชิงชื่อเสียงและผลประโยชน์  | ✓           | -            | ✓           |
| 176.芝草無根，醴泉無源<br>zhīcǎowúgēn, lǐquánwúyuán<br>หมายถึง มีบุคลิกลักษณะโดดเด่นที่สุด จึงสามารถฝึกฝนด้วยตนเองจนสำเร็จ และไม่มีแหล่งกำเนิดที่ต้องตรวจสอบ | -           | ✓            | -           |
| 177.知無不言，言無不盡*<br>zhīwúbùyán, yánwúbùjìn<br>หมายถึง พูดหมดเปลือก  | ✓           | 知無不言         | 知無不言        |
| 178.智者千慮，必有一失<br>zhìzhěqiānlǜ, bìyǒuyīshī<br>หมายถึง คนฉลาดแม้ว่าในการแก้ไขปัญหาจะได้ใช้ความคิดอย่างละเอียดแล้ว แต่ก็อาจเกิดความคิดพลาดได้          | ✓           | -            | ✓           |
| 179.重賞之下，必有勇夫<br>zhòngshǎngzhīxià, bìyǒuyǒngfū<br>หมายถึง ถ้ายอมให้รางวัลอย่างงาม ต้องมีคนกล้าออกมาทำงานให้   | ✓           | -            | ✓           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 8 ตัว  | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|--|-------------|--------------|-------------|
| 180.祖述堯舜, 憲章文武 *<br>zǔshù YáoShùn, xiànzhāng WénWǔ<br>หมายถึง ปฏิบัติตามหลักคุณธรรมของกษัตริย์เหยาและ<br>กษัตริย์ซุ่น เจริญรอยตามหลักการปกครองของกษัตริย์<br>โจวเหวินและกษัตริย์โจวอู่ | ✓           | -            | -           |
| 181.坐吃山空, 立吃地陷 #<br>zuòchīshānkōng, lìchīdìxiàn<br>หมายถึง ไม่ทำงานหาเงิน แม้ว่าจะมีทรัพย์สินกองโต<br>เท่าภูเขาก็มีวันใช้หมด   | 坐吃山空        | 坐吃山空         | 坐吃山空        |

#### 2.4.5 สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 9 ตัว

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 9 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典    | 中華成語<br>大辭典    |
|---|-------------|-----------------|----------------|
| 1.冰凍三尺, 非一日之寒<br>bīngdòngsānchǐ, fēiyīrìzhīhán<br>หมายถึง เรื่องที่ไม่ได้เกิดขึ้นโดยบังเอิญนั้น ย่อมเป็น<br>เรื่องที่มีมูลเหตุมาช้านาน  | ✓           | ✓               | ✓              |
| 2.小事糊涂, 大事不糊涂<br>xiǎoshìhútú, dàshìbùhútú<br>หมายถึง สนิทช่างหนึ่งหลับตาช่างหนึ่งไม่คิดเล็กคิด<br>น้อยกับเรื่องที่ไม่สำคัญ แต่กับเรื่องที่สำคัญก็จะจริงจัง<br>ยึดถือหลักการ และไม่เลอะเลือนแม้แต่น้อย | 大事不糊涂       | ✓               | -              |
| 3.知其然, 不知其所以然<br>zhīqírán, bùzhīqísuǒyǐrán<br>หมายถึง เข้าใจเพียงรูปลักษณ์ภายนอก แต่ไม่เข้าใจจิตใจ<br>ภายในหรือแก่นแท้  | -           | ✓<br>不知其所以<br>然 | 知其然而不<br>知其所以然 |

#### 2.4.6 สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 10 ตัว

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 10 ตัว  | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|---|-------------|--------------|-------------|
| 1.彼亦一是非, 此亦一是非<br>bǐyīyīshìfēi, cǐyīyīshìfēi<br>หมายถึง ต่างก็มีทั้งถูกและผิด | -           | ✓            | ✓           |

| สำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 10 ตัว  | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典     |
|---|-------------|--------------|-----------------|
| 2.工欲善其事, 必先利其器<br>gōngyùshànqíshì, bixiānliqíqi<br>หมายถึง การทำงานต้องเตรียมปัจจัยที่ดีให้พร้อมก่อน  | ✓           | -            | ✓               |
| 3.瓜田不納履, 李下不整冠 *<br>guātiánbùnàlǚ, lǐxiàbùzhěngguān<br>หมายถึง หลบเลี่ยงความยุ่งยากและความสงสัย   | ✓           | 瓜田李下         | 瓜田李下            |
| 4.海闊從魚躍, 天空任鳥飛<br>hǎikuòcóngyúyuè, tiānkōngrènniǎofēi<br>หมายถึง ในสภาพแวดล้อมที่มีอิสระอย่างไม่จำกัด<br>คนจะดำเนินชีวิตตามความปรารถนา สามารถแสดง<br>ความมุ่งมั่นปรารถนาอันแรงกล้าได้ | -           | ✓            | 海闊從魚躍,<br>天高任鳥飛 |
| 5.禍兮福 所倚, 福兮禍所伏<br>huòxīfúsuǒyǐ, fúxīhuòsuǒfú<br>หมายถึง ความสุขกับความทุกข์อยู่คู่กัน สามารถสลับ<br>สับเปลี่ยนกันได้   | ✓           | 禍福倚伏         | 禍福倚伏            |
| 6.救人一命, 勝造七級浮屠<br>jiùrényīmìng, shèngzàoqījífútú<br>หมายถึง การช่วยชีวิตคนได้บุญกุศลมหาศาล  | ✓           | -            | -               |
| 7.留得青山在, 不怕沒柴燒 *<br>liúdeqīngshānzài, bùpàméicháishāo<br>หมายถึง ขอเพียงรักษาชีวิตไว้ได้ ก็ไม่ต้องกลัวว่าจะ<br>ไม่มีความหวังหรือหนทาง   | -           | ✓            | -               |
| 8.民不畏死, 奈何以死懼之<br>mínbùwèisǐ, nàihéyǐsǐjùzhī<br>หมายถึง จิตใจห้าวหาญไม่กลัวตาย  | ✓           | -            | -               |
| 9.臥榻之側, 豈容他人鼾睡<br>wòtǎzhīcè, qǐróngtārénhānshuì<br>หมายถึง ไม่ยินยอมให้ผู้อื่นเข้ายุ่งเกี่ยวกับผลประโยชน์<br>ของตนเอง   | ✓           | ✓            | ✓               |
| 10.一朝權在手, 便把令來行<br>yīzhāoquánzàishǒu, biànbǎlìngláixíng<br>หมายถึง พอมีอำนาจก็ออกคำสั่ง   | ✓           | -            | ✓               |
| 11.以小人之心, 度君子之腹<br>yǐxiǎorénzhīxīn, dùjūnzǐzhīfù<br>หมายถึง ใช้ความคิดเห็นที่เลวไปคาดเดาคนที่มิ<br>คุณธรรมสูงส่ง  | -           | ✓            | ✓               |

## 2.4.7 จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 12 ตัว

| จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 12 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|--|-------------|--------------|-------------|
| 1. 雞犬之聲相聞,<br>jīquǎnzhīshēngxiāngwén,<br>老死不相往來<br>lǎosǐbùxiāngwǎnglái<br>หมายถึง ระหว่างคนกับคน องค์กรกับองค์กร ไม่มี<br>ความสัมพันธ์กัน ไม่มีการร่วมมือกัน   | 老死不相往<br>來  | -            | ✓           |
| 2. 即以其人之道,<br>jiyìqírénzhīdào,<br>還治其人之身<br>huánzhìqírénzhīshēn<br>หมายถึง ใช้วิธีที่เขารับมือกับคนอื่นมารับมือกับเขา  | ✓           | ✓            | ✓           |
| 3. 只許州官放火,<br>zhǐxǔzhōuguānfànghuǒ,<br>不許百姓點燈<br>bùxǔbǎixìngdiǎndēng<br>หมายถึง นักปกครองสามารถทำอะไรก็ได้ แต่<br>กิจกรรมที่ทำอย่างถูกต้องของประชาชนกลับถูกจำกัด<br>และหมายถึง ผู้ที่มีอำนาจนั้นมีสิทธิพิเศษต่าง ๆ มากกว่า<br>ประชาชนสามัญ | ✓           | ✓            | ✓           |
| 4. 忠臣不事二君, 烈女不更二夫<br>zhōngchénbùshì'èrjūn, liè'nǚbùgēng'èrfū<br>หมายถึง จงรักภักดีไม่เปลี่ยนแปลง   | ✓           | -            | -           |

## 2.4.8 จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 14 ตัว

| จำนวนจีนที่ประกอบด้วยตัวอักษร 14 ตัว   | 中國成語<br>大辭典 | 漢語成語<br>考試詞典 | 中華成語<br>大辭典 |
|--|-------------|--------------|-------------|
| 1. 先天下之優而優,<br>xiāntiānxiàzhīyōu'éryōu,<br>後天下之樂而樂<br>hòutiānxiàzhīlè'érlè<br>หมายถึง มีความกังวลก่อนความกังวลของคนทั้งโลก<br>มีความสุขหลังความสุขของคนทั้งโลก | 先優後樂        | 先優後樂         | ✓           |